

卷六十七 方 言

安庆方言属江淮官话。其内部的一致性较强，不甚大的地区差异和不同年龄层之间的方言差别，并不影响人们的交际。城区同郊区方言有一定差异。郊区各乡又不尽相同。市西北境十里铺乡一带接近怀宁口音，东北境花山乡、杨桥镇一带多为桐城口音，东郊罗塘乡、长风乡、老峰镇明显受枞阳、怀宁方言影响，近郊肖坑乡、白泽湖乡等则操地道的安庆话，位于长江沙洲的新洲乡多怀宁、贵池口音。即使在城区，解放前至50年代，老城东、西、南、北门口音也有细微差异。随着城市居民搬迁，人口流动，除南门回民居住区尚存特异口音，全城已趋近一致。

郊区方言，以东郊老峰话和北郊花山、杨桥话为代表，与城区话相比有以下差异：

第一，老峰话和花山话保留着 $\underset{q}{\underset{u}{y}}$ 和由 $\underset{q}{\underset{u}{y}}$ 做介音的韵母。这些韵母的字在城区话里已分别读成 y 、 u 韵母或 $y-$ 、 $u-$ 做介音的韵母。

例 字	老峰、花山音	城 区 音
举 渠 虚	$t_{\text{ɕ}}n^{213}t_{\text{ɕ}}\underset{q}{\underset{y}{u}}n^{35} \text{ɕ}n^{31}$	$t_{\text{ɕ}}y^{213}t_{\text{ɕ}}y^{35} \text{ɕ}y^{31}$
主 除 书	$t_{\text{ɕ}}\underset{q}{\underset{u}{y}}n^{213}t_{\text{ɕ}}\underset{q}{\underset{u}{y}}n^{35} \text{ɕ}n^{31}$	$t_{\text{ɕ}}u^{213}t_{\text{ɕ}}u^{35} \text{ɕ}u^{31}$
军 群 训	$t_{\text{ɕ}}yn^{31}t_{\text{ɕ}}yn^{35} \text{ɕ}yn^{55}$	$t_{\text{ɕ}}yn^{31}t_{\text{ɕ}}yn^{35} \text{ɕ}yn^{55}$
肫 唇 顺	$t_{\text{ɕ}}\underset{q}{\underset{u}{y}}n^{31}t_{\text{ɕ}}\underset{q}{\underset{u}{y}}n^{35} \text{ɕ}n^{55}$	$t_{\text{ɕ}}u_{\text{ə}}n^{31}t_{\text{ɕ}}u_{\text{ə}}n^{35} \text{ɕ}un^{55}$

第二，杨桥、花山等地话没有后鼻音 $\underset{\eta}{\underset{u}{y}}$ 尾韵母。它们将“东同农”、“共红翁”、“穷雄用”等通摄阳声韵母字，分别读成收前鼻音 n 尾的 $\underset{\text{ə}}{\underset{u}{y}}n$ 、 $u_{\text{ə}}n$ 、 $\underset{q}{\underset{u}{y}}n$ 韵母。这类字在城区话里仍读后鼻音 $\underset{\eta}{\underset{u}{y}}$ 尾韵母。

例 字	花 山 音	城 区 音
东 同 农	$t_{\text{ə}}n^{53}t_{\text{ə}}n^{35}n_{\text{ə}}n^{35}$	$to_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{31}to_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{35}no_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{35}$
共 红 翁	$ku_{\text{ə}}n^{53}xu_{\text{ə}}n^{35}u_{\text{ə}}n^{31}$	$ko_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{53}xo_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{35}uo_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{31}$
穷 雄 用	$t_{\text{ɕ}}\underset{q}{\underset{u}{y}}n^{35} \text{ɕ}n^{35} \underset{q}{\underset{u}{y}}n^{53}$	$t_{\text{ɕ}}io_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{35} \text{ɕ}io_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{35}io_{\underset{\eta}{\underset{u}{y}}}^{53}$

第三，花山话虽然也是5个声调，但入声读带 $\underset{\text{ʔ}}{\underset{u}{y}}$ 韵尾的促声调。城区话的入声已失去 $\underset{\text{ʔ}}{\underset{u}{y}}$ 韵尾

读成舒声调。

例 字	花 山 音	城 区 音
发达、节约	fa _ɿ ⁵ ta _ɿ ⁵ 、t _ɕ ie _ɿ ⁵ io _ɿ ⁵	fa ⁵⁵ ta ⁵⁵ 、t _ɕ ie ⁵⁵ io ⁵⁵
七一、祝福	t _ɕ ·i _ɿ ⁵ i _ɿ ⁵ 、t _ɕ u _ɿ ⁵ fu _ɿ ⁵	t _ɕ ·i ⁵⁵ i ⁵⁵ 、t _ɕ u ⁵⁵ fu ⁵⁵

第四，词句的尾字老峰话通常说成重音，城区话大多说成轻音或轻重正常的声音。

举 例	老 峰 音	城 区 音
张区长， 你去哪里？ 桐城县。	t _ʂ n ³¹ t _ɕ y ³¹ t _ʂ a ²¹³ ₂₁₄ ， ni ²¹³ ₃₅ k·i ⁵³ ₂₁ na ²¹³ ₃₅ ni ²¹³ ₂₂ ? t·o _ŋ ³⁵ t _ɕ ə ⁿ ³⁵ ɕien ⁵³ ₃₃ 。	t _ʂ an ³¹ t _ɕ ·y ³¹ t _ʂ an ²¹³ ₂₁ ， ni ²¹³ ₃₅ t _ɕ ·i ²¹³ ₂₁ na ²¹³ ₃₅ ni ²¹³ ₂₁ ? t·o _ŋ ³⁵ t _ɕ ə ⁿ ³⁵ ɕien ⁵³ 。

第五，少数词语的说法与城区话不同。例如：城区说“么事”，老峰话说“么丫子”；城区话说“哪块”，花山话说“哪嗨”；第二人称代词城区话说“你”ni²¹³，花山话说成自成音节的n²¹³。

城区北门至十里铺乡一带，常把 t_ɕt_ɕ·ɕ 拼撮口韵母的字读音与 t_ɕt_ɕ·ɕ 拼合口韵母的字混同而城区话仍分别读成撮口呼和合口呼韵母，接近普通话。

例 字	北 门、十 里 铺 音	城 内 音
举 渠 虚 主 除 书	t _ɕ u ²¹³ t _ɕ ·u ³⁵ ɕu ³¹	t _ɕ y ²¹³ t _ɕ ·y ³⁵ ɕy ³¹ t _ɕ u ²¹³ t _ɕ ·u ³⁵ ɕu ³¹
军 群 训 肫 唇 顺	t _ɕ un ³¹ t _ɕ ·un ³⁵ ɕun ⁵³	t _ɕ yn ³¹ t _ɕ ·yn ³⁵ ɕyn ⁵³ t _ɕ u _ə n ³¹ t _ɕ ·u _ə n ³⁵ ɕu _ə n ⁵³

由于普通话的推广，安庆方言逐渐向共同语靠拢。这种现象明显地表现在不同年龄人的方言差别上。

第一，老年人话里还有一个音质不太稳定的v声母。例如：“危”读vei³⁵、“物”读ve⁵⁵。中、青年人话里“危”读uei³⁵、“物”读u⁵⁵，～理、动～，已没v声母。

第二，古见系列开口二等韵常用字，老年人话大都习惯说成舌根音kk·x声母拼开口呼韵母，中、青年人多数说成舌面音t_ɕt_ɕ·ɕ声母拼齐齿呼韵母。例如：

例 字	老 年 音	中、青年音
江 解 下	kan ³¹ kai ²¹³ xa ⁵³	t _ɕ ian ³¹ t _ɕ ·iai ²¹³ ɕia ⁵³

第三，“豆楼收”等字的发音老年人同中青年人略有不同，老年人发成eu韵母，中青年人发成əu韵母。中青年发音更接近普通话。

此外，老年人话中舌根音声母可以拼齐齿呼ieu韵母，然而青年人的话里已没有这种发音习惯。例如：

例 字	老 年 音	青 年 音
钩 口 厚	kieu ³¹ kieu ²¹³ xieu ⁵³	k _ə u ³¹ k _ə ·u ²¹³ x _ə u ⁵³

第四，“买菜”、“早操”的韵母，老年人话里还是ai和au，在中青年人（尤其是男性）的话里

大都发成 ɿ (或 ɛ) 和 ɔ 韵母。表现出复元音韵母趋于单元音化的现象。

第五, 一些方音色彩很浓的字, 在老年人话里经常出现, 在青年人的话里已产生较大变化例如:

例 字	老 年 音	青 年 音
说 国	$\text{ɕue}^{55}\text{kue}^{55}$	$\text{ɕo}^{55}\text{ko}^{55}$
物 去	$\text{ve}^{55}\text{k}\cdot\text{ei}^{53}$	$\text{u}^{55}\text{t}_{\text{ɕ}}\cdot\text{i}^{53}\sim\text{t}_{\text{ɕ}}\cdot\text{y}^{53}$

第六, 有些较土俗的方言词, 在老年人的话里还能听到, 在中青年人话里已不多见。例如“奶奶”、“锅心”、“踏发”、“盘缠”、“钢丝车儿”、“郎中”、“洋油”、“洋火”等词, 在青年人话里已分别被“爱人”、“厨房”、“谈心”、“路费”、“自行车”、“医生”、“煤油”、“火柴”等普通话词代替。

此外, 城内回民说的安庆方言, 除少数反映宗教信仰和民俗特点的词汇外, 其他说法与一般市民没有多少差别。至于回民把“吃”说成 $(\text{t}_{\text{ɕ}}\text{ɿ}^{55})$ 、“喝”说成 $(\text{xu}_{\text{y}}^{55})$ 、“玩”说成 $(\text{uon}^{35}\text{完})$, 这种语音现象说明他们的先辈是由北方迁移来的。

以下记述的安庆方言, 主要是安庆市城区居民所操的语言。

语 音

【声 母】

安庆方言的声母, 包括零声母在内, 共有 22 个。

声 母 表

发音 部位	塞 音		塞 擦 音		擦 音		鼻 音
	清	清	清	清	清	浊	浊
	不送气	送 气	不送气	送 气			
双唇音	p 巴步	$\text{p}\cdot$ 怕平					m 米马
唇齿音					f 飞凤		
舌尖前			ts 增邹	$\text{ts}\cdot$ 才初	s 三生		
舌尖中	t 低豆	$\text{t}\cdot$ 土桃					n 拿牛
舌尖后			$\text{t}_{\text{ɕ}}$ 知直	$\text{t}_{\text{ɕ}}\cdot$ 昌虫	ɕ 沙神	$\text{z}_{\text{ɕ}}$ 人热	
舌面音			$\text{t}_{\text{ɕ}}$ 姜匠	$\text{t}_{\text{ɕ}}\cdot$ 齐腔	ɕ 箱学		
舌根音	k 共家	$\text{k}\cdot$ 空敲			x 孩蟹		ŋ 我眼
零声母	\emptyset 阿要文元						

安庆方言各声母的属字大多数与普通话相同, 只有一部分有差异。两者对应如下(普通话用汉语拼音字母):

安庆方言	数量	普通话	例字	安庆方言	数量	普通话	例字
p	全部	b	不并报	t _ɕ	绝大多数 极少数	ch q	迟虫插 区犬缺
p'	绝大多数 极个别	p f	怕彭皮 讪	ɕ	绝大多数 极少数	sh x	时扇社 绪训序
m	全部	m	末明母	z _l	全部	r	日让任
f	全部	f	发富房	t _ɕ	绝大多数 个别	j x	基将接 像系械
t	全部	d	多点答	t _{ɕ'}	绝大多数 个别	q x	七强切 膝详徐
t'	全部	t	拖田特	ɕ	全部	x	西小行
n	部分 部分 个别	l n 零声母	拉另勒 拿宁尼 严研仰	k	绝大多数 少数	g j	戈干各 街夹家
ts	多数 少数	z zh	字杂左 助窄争	k'	绝大多数 极少数 极个别	k q j	科空客 敲嵌 舰
ts'	多数 少数	c ch	此册爹 撑拆初	ŋ	全部	零声母	我安额
s	多数 少数 极个别	s sh x	四色三 师史生 续	x	大多数 少数	h x	哈汗很 咸苋鞋
t _ɕ	绝大多数 极少数	zh j	支炸中 居军卷	∅	绝大多数 个别	零声母 r	衣玉于 荣如闰

从上表可以看出,和普通话比较,安庆方言声母的主要特点是:

一、普通话读零声母的部分古疑母、影母字,安庆方言读成鼻音声母 {ŋ} 与 {n},普通话没有 {ŋ} 声母,如:读成 {ŋ} 声母的,有古疑母的我、牙、咬、饿、额、鹅、讹、岸、雁、昂、碍、硬、鄂等有古影母的安、袄、欧、呕、淹、鸭、暗、案、晏、恩、压、恶、厄、哑、矮、偶、藕等;读成 {n} 声母的,有古疑母的另一部分字严、业、研、砚、仰、验等。

二、普通话读舌面音 j、q、x 的部分古见系开口二等字,安庆方言读成舌根音 {k}、{k'}、{x} 如:j读 {k} 的,有夹、家、介、解、街、窖、觉(困~)、角、讲、江、教等;q读 {k'} 的,有掐、敲、嵌、确等;x读 {x} 的,有虾、咸、下、瞎、鞋、巷、蟹、陷、辖、限、苋、项等。

三、普通话部分舌面音 j、q、x 安庆读成舌尖后音 {t_ɕ}、{t_{ɕ'}}、{ɕ},如:j读 {t_ɕ} 的,有居、局、军、卷、决等;读 {t_{ɕ'}} 的,有区、群、犬、缺等;x读 {ɕ} 的,有训、玄、靴、序、虚、需、须、叙、绪等。

四、普通话部分舌面音 x 安庆还分别读成舌面音 {t_ɕ}、{t_{ɕ'}} 和舌尖前音 {s},如:x读 {t_ɕ} 的,有像、系、械、匣等;x读 {t_{ɕ'}} 的,有膝、斜、寻、纤(~维)、详、翔、徐、降(投~)等;x读 {s} 的有续。

五、普通话部分舌尖后音 zh、ch、sh 安庆读成舌尖前音 {ts}、{ts'}、{s},如:zh读 {ts} 的,有宅、助、摘、窄、争、挣、皱、骤等;ch读 {ts'} 的,有拆、初、衬、楚、愁、崇、撑等;sh读 {s} 的,有师

数、参(人~)、甥、省(节~)、史、士、驶、事、疏、生、瘦等。

六、l、n 混淆不分。

【韵 母】

安庆方言的韵母共有 39 个。

韵 母 表

韵呼 韵尾	开 口 呼	齐 齿 呼	合 口 呼	撮 口 呼
无 尾 韵 母	ɿ 私师 ɿ 是赤	i 皮衣	u 古补	y 句鱼
	a 茶杂	ia 加亚	ua 瓜袜	
	e 者北	ie 别借	ue 国物	ye 决月
	o 多果	io 略育	uo 鹅郭	
	ɔ 儿耳			
元 韵 音 尾 母	ai 败海		uai 快外	
	ei 美雷		uei 灰葵	
	au 高烧	iau 标小		
	eu 收豆	ieu 旧口		
鼻 音 尾 韵 母	an 喊芒	ian 羊江	uan 关光	
		ien 天仙		yen 拳元
	on 满欢		uon 丸碗	
	ɔ ⁿ 根庚	in 新星	u _ɔ ⁿ 昆稳	yn 均云
	o _ŋ 东公	io _ŋ 穷荣	uo _ŋ 翁瓮	

安庆方言各韵母的音值尽管有一部分与普通话不同,但各韵母的属字多数对应整齐。举例如下(普通话用汉语拼音字母):

安庆方言	数 量	普通话	例 字	安庆方言	数 量	普通话	例 字
ɿ	绝大多数 极个别	i(前) i(后)	字慈司 师嗜	ɔ	全 部	er	儿尔二
ɿ	全 部	i(后)	之迟食日	ei	多 数 少 数 个 别	uei ei i	堆最碎 辈飞泪 譬坯
i	绝大多数 个 别	i ü	笔提基衣 率(效~)婿	uei	全 部	uei	规水未
u	大多数 少 数 极个别	u ü ou	补古五 局举虚 粥轴	eu	多 数 少 数	u ou	土初录 周口抽

安庆方言	数量	普通话	例字	安庆方言	数量	普通话	例字
y	绝大多数个别	ü u	驴俱余 如儒乳	ieu	全部	iou	刘又九
a	大多数少数	a ia	巴杂打拿 家卡下	an	部分 部分 少数	an ang ian iang	班男干 邦荡刚 间咸苋 讲豇项
ia	全部	ia	佳雅侠	ian	全部	iang	姜强向羊
ua	全部	ua	抓瓜花洼	uan	绝大多数个别	uang uan	庄广王 弯关
au	大多数少数	ao iao	包刁曹高 窖敲咬	on	大多数少数	uan an	团端欢 盘半
iau	全部	iao	苗料叫要	uon	大多数少数	uan üan	专门皖 劝捐檀
ai	大多数少数	ai ie	摆该海埋 鞋蟹械	ien	大多数少数	ian üan	连尖炎 悬宣选
u	全部	uai	乖帅外	yen	全部	üan	原远院
o	大多数少数少数个别	uo o e iao	多罗左梭 磨波破 个河可 角药脚	ə ⁿ	部分 部分 少数 极个别 极个别	en eng un ing ün	本门身 更生程 尊村吞 硬粳 硬迳
io	绝大多数极个别极个别	üe ü i	雀约掠 育狱 疫	in	部分 部分 极个别	in ing ün	贫芹银 平青英 寻
uo	多数少数	uo e	郭窝弱 鹅饿恶	uə ⁿ	绝大多数个别极个别	un ün eng	纯困文 训军裙 横
e	部分 部分 少数 个别	e ei ai o	得则蛇革 北每危肺 白害(～怕)麦 魄伯墨	yn	绝大多数个别极个别	ün un ing	均勋匀 闰 倾
ie	大多数个别极个别	ie üe e	铁别切 雪穴血 特	o _ŋ	绝大多数极少数	ong eng	总从龙 风
ue	多数少数极个别	uo üe u	国获阔 靴决缺 物	io _ŋ	全部	iong	琼凶用
ye	全部	üe	决穴月	uo _ŋ	全部	ueng	翁

和普通话比较, 安庆方言韵母的主要特点是:

一、前后鼻韵母不分: 前鼻韵尾 -n 韵母及其属字多, 而后鼻音尾 -ŋ 韵母极少, 普通话中的 ang、iang、uang、eng、ing 在安庆方言中全部为 -n 韵, 这些韵尾的属字大多数已与相应的 -n 韵母字相混。如: ang 读 (an), 帮 = 斑, 胖 = 盼, 当 = 丹, 郎 = 兰, 张 = 詹; uang 读 (uan), 黄 = 环, 光 = 关; eng 读 (əⁿ), 生 = 身, 耕 = 根, 程 = 陈, 僧 = 森; ing 读 (in), 京 = 金, 青 = 亲, 星 = 心, 兵 = 彬, 平 = 频, 名 = 民; iang 读 (ian), 有两、乡、羊、娘、姜、强、向等。

二、丢失部分 u 介音: 普通话中的 uo、uan、un、uei 韵母, 多数在安庆方言中丢失韵头 u 后分

别变成〔o〕、〔on〕、〔ɔ₂n〕、〔ei〕韵母。如：uo 读〔o〕的有罗、锅、火、左、梭等，uan 读〔on〕的有团、端、欢、暖、官、宽、钻、算等，un 读〔ɔ₂n〕的有尊、村、敦、吞、论、孙等，uei 读〔ei〕的有堆、最、碎、翠、推等。

三、古遇撮合一等字普通话读 u 韵母的，安庆多读〔eu〕韵母。如：途=投，杜=豆，醋=凑，入=肉，卢=娄，祖=走，苏=搜，图=头。

四、普通话撮口呼 ü 韵母安庆多读〔u〕韵母，如居、局、区、除、虚、屈、举、巨、菊、序、叙等。

五、普通话部分撮口呼 üe 韵母安庆读入声〔io〕韵母，如约、岳、脚、觉（感～）、略、虐、却、雀、削、学等；少数读入声〔o〕韵母，如乐（音～）、角等；还有少数读入声〔ue〕韵母，如靴、决、缺等。

六、普通话部分撮口呼 üan 韵母安庆读〔uon〕韵母，如捐、圈（花～）、劝、权、犬、券、榷、颧等。

七、普通话部分齐齿呼 ie 韵母安庆读〔ai〕韵母，如鞋、懈、谐、秸、戒、介、解、械、蟹等。

八、普通话部分齐齿呼 ia 韵母安庆读开口〔a〕韵母，如家、架、嫁、夹、掐、卡、下、瞎、辖、牙、鸭、压、哑等。

九、普通话部分齐齿呼 ian、iang 韵母安庆读开口〔an〕韵母。如：ian 读〔an〕的有间、咸、衔、眼、雁、撵、陷、淹、苋、阉等，iang 读〔an〕的有江（姓）、讲、缸、项、巷等。

十、普通话部分齐齿呼 iao 韵母安庆读开口〔au〕韵母或入声〔o〕韵母。如：iao 读〔au〕的有咬、教、菱、搅、叫、觉（困～）、校（～秤）、窖、敲等，iao 读〔o〕的有药、钥、角、脚等。

十一、普通话部分 e 韵母安庆读〔uo〕或〔o〕韵母。如讹、俄、鹅、恶、戈、和、哥、阁、个、喝、合、河、荷、科、颗、可、谋、乐（快～）、着等。

十二、普通话部分 uo 韵母安庆读入声〔ue〕韵母，如国、获、或、阔、说等。

十三、普通话少数 uan 韵母安庆读〔uon〕韵母，如碗、皖、完等。玩、晚二字多数回民读成〔uon〕音，但一般市民仍读〔uan〕音。

以上第七、八、九、十类齐齿韵母异读，与其声母发生变异有类，即 j—〔k〕（家、讲）、q—〔k,〕（敲、卡）、x—〔x〕（下、苋）、Ø—〔ŋ〕（压、咬）、j—〔ŋ〕（叫）。

【声 调】

安庆方言的声调，不包括轻声，共有 5 个。其调类、调值同普通话相比，分别如下：

安庆方言	例 字	普通话
阴平 31	悲沙他弯丘姑	阴平 55
阳平 35	爬陀求胡田冯	阳平 35
上声 213	毯打果九反井	上声 214
去声 53	骂灶豆洞汗岸	去声 51
入声 55	八旭屋独或一	

安庆方言的阴平、阳平、上声和去声各属字，在普通话中一般都读相同的调类，只有少数例外字如下：

安庆方言	普通话	例 字
阴平	阳平	绥
	去声	勾(～当)
阳平	阴平	殊埃
	上声	癸纬伪俨
	去声	华(～山)桦谊媚痹嗣 宁(～可)横(蛮～)
上声	阳平	脯(胸～)
	去声	舰辆柄
去声	阴平	嵌应(～该)
	阳平	逾愉

这些例字中,多数是受声旁类推所致,少数因字义不同而声调有别,而安庆方言没有显示这种声调的差别。

安庆方言声调的最大特点是完整地保留了古入声调,这些入声属字分别归入普通话四声

阴平:割八擦吃滴忽接哭七

阳平:革白察达乏国毒核决

上声:葛百尺笃法谷渴甲乞

去声:各密烙必策复鹤克讫

【声韵调配合关系】

声母与韵呼搭配关系表(“+”表示可拼,“-”表示不可拼):

韵 呼 声 母	开口呼		齐齿呼		合口呼		撮口呼	
pp ^{am}	-	+	+	+	u	-	-	-
f	-	+	-	-	u	-	-	-
tt ^a	-	+	+	+	-	-	-	-
n	-	+	+	+	-	-	y	-
tsts ^s	ɿ	+	-	-	-	-	-	-
t ^s t ^s ʃ ^ʒ	ɿ	+	-	-	u	+	-	-
t ^ç t ^ç ç ^ç	-	-	+	+	-	-	+	+
kk ^ɤ	-	+	ieu	-	+	+	-	-
ŋ	-	+	ieu	-	-	-	-	-
∅	-	+	+	+	+	+	+	+

韵母与声调的关系: ai、iai、uai、ei、uei、au、iau、 δ 、 γ 及所有的阳声韵母都无入声字,只有舒声字。io、ye、ue 韵母只有入声字。 γ 、a、e、o、eu、i、ia、ie、ieu、u、ua、uo、y 韵母既有舒声字又有入

声字。

声母与声调的关系：不送气清塞音 ptk 声母和不送气清塞擦音 t_çtst_ç 声母都没有阳平字。

安庆方言两字词语连说时，有些声调的调值会发生变化。主要变调规律如下：

阴平 (31)+阴平 (31)和阴平 (31)+上声 (213)，第一个阴平字由 31 变成 35。例如：秋收

t_çieu³¹₃₅ çeu³¹、飞机 fei³¹₃₅t_çi³¹、资本 ts_çɿ³¹p_çn²¹³、担保 tan³¹₃₅p_ç²¹³；

上声 (213)+阴平 (31)、上声 (213)+阳平 (35)、上声 (213)+上声 (213)、上声 (213)+去声 (53)、上声 (213)+入声 (55)，第一个上声字由 213 变成 35。例如：火山 xo²¹³₃₅ ç³¹、起风 t_çie²¹³₃₅ fo_ç³¹

火炉 xo²¹³₃₅ neu³⁵、草鞋 ts_çau²¹³₃₅ xai³⁵、草纸 ts_çau²¹³₃₅ ti_ç²¹³、米粉 m i²¹³₃₅ f_çn²¹³、韭菜 t_çie²¹³₃₅ ts_çai⁵³、手套 çeu²¹³₃₅ t_çau⁵³、小学 çiau²¹³₃₅ çio⁵⁵、努力 neu²¹³₃₅ ni⁵⁵。

安庆方言也有轻声。轻声的音高由前一字的声调高低而定。例如：东西 to_ç³¹ ç³¹、姑娘 ku³¹ nian³¹、肚子 teu²¹³ ts_ç³、尾巴 uei²¹³ pa³、干部 kan⁵³ pu³、上人 çan⁵³ z_çⁿ³、良心 nian³⁵ çin⁴、鲢子 nien³⁵ ts_ç⁴、雀子 t_çio⁵⁵ ts_ç⁴、日头 z_ç⁵⁵ t_çeu⁴。

安庆方言既有儿化现象，又有词尾“儿”。“儿化”会使 ai、ei、eu 等韵母分别变读为 ar、er、ər 使 an、ian、ien、yen、on 等韵母变读为 ar、iar、ier、yer、ər。例如：话把儿 xua⁵³ par⁵³、汤瓢儿 t_çan³¹ p_çiaur³⁵、装佯儿 t_çuan³¹ iar³⁵。

做词尾的“儿”通常读成自成音节的轻声。例如：珍珠 t_çən³¹ ɲø[•]、龙儿 no_ç³⁵ ɲø[•]。

词 汇

(词条中□表示有音无字，下面加一号的为同音代替字；每组同义词从第二个词条开始后缩一格。韵母后面加 r 表示儿化。)

【自然、时令】

日头	z _ç ⁵⁵ t _ç eu [•]	太阳
天河	t _ç ien ³¹ xo ³⁵	银河
贼星	tsei ⁵⁵ çin ³¹	流星
扫帚星	sau ²¹³ ₃₅ t _ç ou ³⁵ çin ³¹	彗星；喻指会带来不吉利的女人
起风	t _ç ie ²¹³ ₃₅ fo _ç ³¹	刮风
风头上	fo _ç ³¹ teu ³⁵ çan [•]	风口
扯霍	t _ç ie ²¹³ ₃₅ xo ⁵⁵	闪电
打暴头	ta ²¹³ ₃₅ pau ⁵³ t _ç eu [•]	下雷暴雨
河天倒	xo ³⁵ t _ç ien ³¹ tau ⁵³	倾盆大雨
落雨	no ⁵⁵ y ²¹³	下雨
洒雨	to ⁵⁵ y ²¹³	淋雨
落雪	no ⁵⁵ çie ⁵⁵	下雪
雪子儿	çie ⁵⁵ ts _ç ²¹³ r	小冰雹

开烱	k.ai ³¹ ia ³⁵ _ŋ	化雪
冰冻瘤儿	pin ³¹ to ⁵³ _ŋ nieur ³⁵	冰锥
上冻	ʂan ⁵³ to ⁵³ _ŋ	结冰
化冻	xua ⁵³ to ⁵³ _ŋ	化冰
大干	ta ⁵³ kan ³¹	大旱
天干	t.iēn ³¹ kan ³¹	
山包	ʂan ³¹ pə ³¹	小山丘
田畈	t.iēn ³⁵ fan ⁵³	田地
坑音	k.an ⁵³	山岗, 黄土~、肖~
埂	kə ²¹³ _n	堤
发大水	fa ⁵⁵ ta ⁵³ ʂuei ²¹³	涨水
水窟凶	ʂuei ²¹³ ₃₅ k.u ³¹ tan ⁵³	水洼
麻石条	m a ³⁵ ʂ ³⁵ t.iəu ³⁵	花岗岩条石
鹅卵石	uo ³⁵ no ²¹³ ₃₅ t _ɕ eu ²¹³	鹅卵石
土巴巴	t.eu ²¹³ ₃₅ pa ³¹ pa [•]	土块
屯灰	t.ə ³⁵ _n xuei ³¹	积灰
堂灰	t.an ³⁵ xuei ³¹	灰尘
垢肌	kieu ⁵³ t _ɕ i ³¹	皮肤上的泥垢
高头	kau ³¹ t.eu [•]	上面
后下	teu ⁵⁵ xa [•]	下面, 底下
榻后	t.a ⁵⁵ teu ⁵⁵	底层
拐角下	kuai ²¹³ ko ⁵⁵ xa [•]	角落
阴里头	in ³¹ ni [•] t.eu [•]	背阴处
反手边	fan ²¹³ ₃₅ ʂeu ³⁵ pien ³¹	左边
顺手边	ʂu ⁵³ _ə n ⁵³ ʂeu ²¹³ ₃₅ pien ³¹	右边
跟头	kə ³¹ _n t.eu [•]	面前
舷	ɕien ³⁵	边沿, 床~、锅~
中间腰	t _ɕ o ³¹ _ŋ ³⁵ kan ³¹ iau ³¹	中间
对过	tei ⁵³ ko ⁵³	对面
头埂	t.eu ³⁵ kə ²¹³ _n	尽头
浮头	fu ³⁵ t.eu ³⁵	表面、表层
落里	no ⁵⁵ ni [•]	地方
今音跟朝	kə ³¹ _n t _ɕ au [•]	今天
今音真朝	t _ɕ ə ³¹ _n t _ɕ au [•]	
明音门朝	m ə ³⁵ _n t _ɕ au [•]	明天
后朝	xieu ⁵³ t _ɕ au [•]	后天
外后朝	uai ⁵³ xieu ⁵³ t _ɕ au [•]	大后天
大后儿	ta ⁵³ xieur ⁵³	

外后几个	uai ⁵³ xieur ⁵³ ko [•]	
昨个	tso ⁵⁵ ko [•]	昨天
前个	t _ɕ ien ko [•]	前天
前朝	t _ɕ ien ³⁵ t _ɕ au [•]	
现前个	ɕien ⁵⁵ t _ɕ ien ko [•]	大前天
天光	tien ³¹ ₃₅ kuan ³¹	天亮
上昼儿	ɕan ⁵³ t _ɕ eur ⁵³	上午
中上	t _ɕ oŋ ³¹ ɕan [•]	中午
中时儿	t _ɕ oŋ ³¹ ɕr ³⁵	
下昼儿	xa ⁵³ t _ɕ eur ⁵³	下午
下昼晚上	xa ⁵³ t _ɕ eu ⁵³ uan ²¹³ ₃₅ ɕan [•]	傍晚
擦黑儿	ts.a ⁵⁵ xer ⁵⁵	
断黑儿	ton ⁵³ xer ⁵⁵	
日里	zɿ ⁵⁵ ni [•]	白天
暂下子	t _ɕ an ⁵³ xa ⁵³ ts _ɿ [•]	一会儿、等一会儿
一下下子	i ⁵⁵ xa ⁵³ xa ⁵³ ts _ɿ [•]	一小会儿
春上	t _ɕ uən ³¹ ɕan [•]	春天
热天	zɿ ⁵⁵ tien ³¹	夏天
冷天	nən ²¹³ ₃₅ tien ³¹	冬天
开先	k.ai ³¹ ₃₅ ɕien ³¹	从前

【植物、动物】

麦刀子	m e ⁵⁵ tia ³¹ ts _ɿ [•]	麦穗
玉芦稷	y ⁵³ neu ³⁵ t _ɕ i ³¹	玉蜀黍
六谷子	neu ⁵⁵ ku ⁵⁵ ts _ɿ [•]	玉米
六谷槌	neu ⁵⁵ ku ⁵⁵ t _ɕ uer ³⁵	玉米棒
芦稷	neu ³⁵ t _ɕ i ³¹	高粱
安豆	ŋan ³¹ teu ⁵³	碗豆
月亮菜	ye ⁵⁵ nia ⁵³ ts.ai ⁵³	扁豆
芭子叶	pa ³¹ ts _ɿ [•] ie ⁵⁵	芭蕉扇
芦柴	neu ³⁵ t _ɕ ai ³⁵	芦苇
老糠	nau ²¹³ ₃₅ ka ³¹	稻壳
山芋	ɕan ³¹ y ⁵³	红薯
芋子	y ⁵³ ts _ɿ ²¹³	芋艿
北瓜	pe ⁵⁵ ka ³¹	南瓜; 又喻蠢人
大椒	ta ⁵³ t _ɕ i ³¹	辣椒
黄花菜	xuan ³⁵ xua ³¹ ts.ai ⁵³	金针菜
黄应白	xuan ³⁵ in ⁵³ pe ⁵⁵	大白菜
芽菜	ia ³⁵ ts.ai ⁵³	绿豆芽儿

洋山芋	ian ³⁵ ʂan ³¹ y ⁵³	马铃薯
包心菜	pau ³¹ ɕin ³¹ tsai ⁵³	卷心菜
蒂儿菜	ti ⁵³ ɔ̃ tsai ⁵³	芥菜
泡心萝卜	pau ³¹ ɕin ³¹ no ³⁵ põ	糠心萝卜
茭瓜	kau ³¹ kua ³¹	茭白
菟	teu ³¹	植物的根
树杪	ʂu ⁵³ m iau ²¹³	树梢
松丫毛	so ³¹ ŋ ³⁵ ia ³¹ m au ³⁵	松针
桑枣儿	san ³¹ tsaur ²¹³	桑葚儿
葵花子	kuei ³¹ kua ³¹ ts ₁ ²¹³	葵花子
花饽饽	xua ³¹ po ²¹³ põ	花蕾
牙狗	ia ³⁵ kieu ²¹³	公狗
草狗	tsau ²¹³ kieu ²¹³	母狗
抱鸡	pu ⁵³ tɕi ³¹	孵小鸡
爬臊	pa ³⁵ sau ³¹	鸡交配
罩子	tɕau ⁵³ ts ₁ ²¹³	未孵出小鸡的蛋
撵猪	tɕien ³¹ tɕu ³¹	阉猪
鸭黄子	ia ⁵⁵ xuan ³⁵ ts ₁	孵出不久的小鸭子
老哇	nau ²¹³ ua ³¹	乌鸦
麻喳喳	m a ³⁵ tɕar ⁵³	麻雀
八鸪儿	pa ⁵⁵ kieur ³¹	八哥
鸪鸪儿	pu ⁵⁵ kieur ³¹	斑鸠
檐老鼠	ien ³⁵ nau ²¹³ tɕu ²¹³	蝙蝠
土狗子	teu ²¹³ kieu ²¹³ ts ₁	蝼蛄
蚰蜒	tɕy ⁵⁵ ʂan ⁵³	蚯蚓
疳	kan ³¹	苍蝇吮吸, ~牛屎
牛苍蝇	nieu ³⁵ tsan ³¹ iñ	牛虻
刀	tau ³¹	牛角触人, 牛~人
蚰蚰儿	tɕy ⁵⁵ tɕyr ⁵⁵	蟋蟀
黄里狼儿	xuan ³⁵ nĩ nar ³⁵	黄鼠狼
灶蚂子	tsau ⁵³ m a ³¹ ts ₁	蟑螂
灶蚂蚁	tɕau ³¹ m a ²¹³ i ³¹	
喳娘子	tɕa ³¹ niañ ts ₁	蝉
虻蚤	ke ⁵⁵ tsau ⁵³	跳蚤
萤火虫儿	xo ²¹³ in ³⁵ tɕõ ³⁵ ɔ̃	萤火虫
鲤拐	ni ²¹³ kuai ²¹³	鲤鱼
青鲩	tɕin ³¹ xũ ⁵³	青鱼
白鲩	pe ⁵⁵ xũ ⁵³	草鱼

鲫鱼	t _ɕ i ⁵⁵ k.o ⁵⁵	鲫鱼
黄姑儿	xuan ³⁵ kur ³¹	黄花鱼
鲇胡子	nien ³⁵ xu ³⁵ ts _ɿ •	鲇鱼
滑达子	xua ⁵⁵ ta ⁵⁵ ts _ɿ •	
胖头	p.an ⁵³ t.eu ³⁵	鳙鱼
鲢子	nien ³⁵ ts _ɿ •	鲢鱼
鞋底板	xai ³⁵ ti ²¹³ ₅₅ pan ²¹³	比目鱼
竿丝儿鱼	kan ²¹³ ₃₅ s _ɿ r ³¹ y ³⁵	竿鱼
鲚刀	t _ɕ i ⁵³ tau ³¹	刀鲚
鱼泡儿	y ³⁵ p.aur ⁵³	鱼鳔
脚鱼	t _ɕ io ⁵⁵ y ³⁵	鳖
白鳊	pe ⁵⁵ ʂan ⁵³	鳊鱼
蟹子	xai ²¹³ ts _ɿ •	螃蟹
蛤蟆	k.a ³⁵ m a ³¹	青蛙
水鸡儿	ʂuei ²¹³ ₅₅ t _ɕ ir ³¹	
癞豆蛄	nai ⁵³ teu ⁵³ ku ²¹³	蟾蜍
刮蛄儿	kua ⁵⁵ kur ⁵³	蚌

【人物、人体】

老的们	nau ²¹³ ti• m ən•	男人
奶的们	nai ³¹ ti• m ən•	妇女
大老人	ta ⁵³ nau ²¹³ ₃₅ z.ə ⁿ ³⁵	大人
小青年	ɕiau ²¹³ t _ɕ in ³¹ nien ³⁵	小伙子
大姑娘	ta ⁵³ ku ³¹ nian•	未婚女青年
小妹	ɕiau ²¹³ m ei ⁵³	小姑娘
小伢子	ɕiau ²¹³ ŋa ³⁵ ts _ɿ •	小孩儿
伢勃	ŋa ³⁵ po ⁵⁵	十几岁的男孩子
女伢子	ny ²¹³ ₃₅ ŋa ³⁵ ts _ɿ •	女孩
小毛伢	ɕiau ²¹³ m au ³⁵ ŋa ³⁵	婴儿
饽老头儿	po ³¹ nau ²¹³ t.eu ³⁵	谑称家中幼儿, 又称“窝笋蛆”
臭生队	t _ɕ eu ⁵³ sen ³¹ tei ⁵³	谑称淘气的孩子
寡汉子	kua ²¹³ xan ⁵³ t.iau ³⁵ ts _ɿ •	单身汉
老姑娘	nau ²¹³ ₃₅ ku ³¹ nian•	老处女
八五儿	pa ⁵⁵ u ²¹³ ɔ•	贬称懵懂、傻气的女子
胞衣	pau ³¹ i•	胎盘; 贬称无用的人
孬子	nau ³¹ ts _ɿ •	精神失常的人; 傻瓜
肉头	z.eu ³¹ t.eu ³⁵	比喻傻瓜
垂货	t _ɕ uei ³⁵ xo ⁵³	笨蛋

拽子	t _ʂ uai ³¹ ts _ɿ •	残手者
急巴子	t _ʂ i ⁵⁵ pa ³¹ ts _ɿ •	口吃者
洋辣子	ian ³⁵ na ⁵⁵ ts _ɿ •	毛虫;泼妇
叉巴棍	t _ʂ a ³¹ pa ³¹ ku _ə n ⁵³	不干正事,好管闲事
雀薄鬼	t _ʂ io ⁵⁵ po ⁵⁵ kuei ²¹³	爱以捉弄人开玩笑的人
光蛋猴儿	kuan ³¹ tan ⁵³ xeur ³⁵	穷光蛋
叫花子	kau ⁵³ xua ³¹ ts _ɿ •	乞丐
皮赖子	p <i>ˊ</i> i ³⁵ nai ⁵³ ts _ɿ •	好耍赖皮的人
精扎	t _ʂ in ³¹ t _ʂ a ⁵⁵	机灵的人
拐子	kuai ²¹³ ts _ɿ •	人贩子
闷头驴儿	m _ə n ³¹ t <i>ˊ</i> eu ³⁵ nyr ³⁵	性格内向的人
爹爹	tie ³¹ tie•	祖父
奶奶	nai ³¹ nai•	祖母
奶奶	nai ²¹³ nai•	妻子;妇女
大大	ta ³¹ ta•	父亲(称呼范围不广)
伯伯	pe ⁵⁵ pe•	父亲
妈	m a ³¹	母亲
□妹阴平	m ei ³¹	儿女呼母亲
继父老子	t _ʂ i ⁵³ fu ⁵³ nau ²¹³ ts _ɿ •	继父
晚娘	uan ²¹³ ₃₅ nian ³⁵	继母
大伯伯	ta ⁵³ pe ⁵⁵ pe•	大伯父
大妈	ta ⁵³ m a ³¹	伯母
佬佬	nau ²¹³ nau•	叔父
婶妈	ʂ ⁿ 213 m a ³¹	叔母
姑爷	ku ³¹ ie ³⁵ •	姑父;女婿
姑妈	ku ³¹ ₃₅ m a ³¹	姑母
家公	ka ³¹ ₃₅ ko _ŋ ³¹	外祖父
家婆	ka ³¹ p <i>ˊ</i> o ³⁵	外祖母
舅舅	m u ²¹³ ₃₅ t _ʂ ieu ⁵³	舅父
舅妈	t _ʂ ieu ⁵³ m a ³¹	舅母
姨佬	i ³⁵ nau ²¹³	姨父
姨妈	i ³⁵ m a ³¹	姨母
丈老子	t _ʂ an ⁵³ nau ²¹³ ts _ɿ •	岳父
丈母娘	t _ʂ an ⁵³ m u ²¹³ nian ³⁵	岳母
公	ko _ŋ ³¹	夫之父
婆	p <i>ˊ</i> o ³⁵	夫之母
男人	nan ³⁵ z <i>ˊ</i> ə ⁿ •	成年男子;丈夫
老婆	nau ²¹³ p <i>ˊ</i> o•	妻子

烧锅的	ʂau ³¹ ₃₅ ko ³¹ ti [•]	
弟兄	ti ⁵³ ɕioŋ ³¹	兄弟之总称
弟兄伙子	ti ⁵³ ɕioŋ ³¹ xo ²¹³ ts ₁ [•]	
兄弟	ɕioŋ ³¹ ti [•]	弟弟
姊妹伙子	ts ₁ ²¹³ m ei ⁵³ xo ²¹³ ts ₁ [•]	兄弟姊妹之总称
舅子	tɕieu ⁵³ ts ₁ [•]	妻之兄弟
大姨子	ta ⁵³ i ³⁵ ts ₁ [•]	妻之姐, 妻之妹称“小姨子”
老汉儿子	nau ²¹³ xan ⁵³ ɔ ³⁵ ts ₁ [•]	最小的儿子, 最小的女儿称“老汉女儿”
灰灰儿	xuei ³¹ xuer [•]	重孙子
亲爷	tɕin ³¹ ie ³⁵	亲家公
亲妈	tɕin ³¹ ma ³¹	亲家母
新郎官	ɕin ³¹ nan ³⁵ kon ³¹	新郎
新娘子	ɕin ³¹ nian ³⁵ ts ₁ [•]	新娘
打离婚	ta ²¹³ ₃₅ ni ³⁵ xu _ə n ³¹	离婚
双妹儿	ʂuan ⁵³ m er [•]	双胞胎
大(小)双	ta ⁵³ (ɕiau ²¹³) ʂuan ⁵³	双胞胎之大(小)者
大伙	ta ⁵³ xo ²¹³	大家
人家	zə ⁿ 35 ka [•]	别人
自家	ts ₁ ⁵³ ka [•]	自己
身胚	ʂən ³¹ p.ei ³¹	身材
生相	sən ³¹ ɕian ³¹	习性
头毛	t.eu ³⁵ m au ³⁵	头发
风皮	foŋ ³¹ ₃₅ p.i ²¹³	头皮屑
搯头	m ei ³⁵ t.eu ³⁵	额头向前凸出
巴巴髻儿	pa ³¹ pa ³¹ tɕieur ³¹	女子盘于脑后的扁形发髻
二道毛子	ɔ ⁵³ tau ⁵³ m au ³⁵ ts ₁ [•]	妇女的齐耳短发
西装头	ɕi ³¹ ₃₅ tɕuan ³¹ t.eu ³⁵	男子向两边分开的发式
顶门心	tin ²¹³ ₃₅ m ə ⁿ 35 ɕin ³¹	凶门
后脑壳子	xeu ⁵³ nau ²¹³ k.o ⁵⁵ ts ₁ [•]	后脑勺
板牙	pan ²¹³ ₃₅ ia ³⁵	臼齿
牙花	ia ³⁵ xua ³¹	牙床、齿龈
颈子	tɕin ²¹³ ts ₁ [•]	脖子
眼睛角	ŋan ²¹³ ₃₅ tɕin ³¹ ko ⁵⁵	眼梢
眼粒	ŋan ²¹³ ₃₅ ni ⁵⁵	眼泪
眼睛泡儿	ŋan ²¹³ ₃₅ tɕin ³¹ p.aur ³¹	眼睑
眼睛毛	ŋan ²¹³ ₃₅ tɕin ³¹ m au ³⁵	睫毛
眼睛子儿	ŋan ²¹³ ₃₅ tɕin ³¹ ts ₁ r ²¹³	眼珠
口蚕	k.ieu ²¹³ ₃₅ ts.an ³⁵	口水、唾沫

舌条	ʂe ⁵⁵ t.iau ³⁵	舌头
兜腮胡子	teu ³¹ ₃₅ sai ³¹ xu ³⁵ ts _ɿ •	连腮胡
背心	pei ⁵³ ɕin ³¹	背脊
背心骨	pei ⁵³ ɕin ³¹ ku ⁵⁵	脊梁骨
穴窝儿	ɕie ⁵⁵ uor ³¹	胳膊窝
手膀子	ʂeu ²¹³ ₃₅ pan ²¹³ ts _ɿ •	胳膊
手拐子	ʂeu ²¹³ ₃₅ kuai ²¹³ ts _ɿ •	肘
手颈子	ʂeu ²¹³ ₃₅ tɕin ²¹³ ts _ɿ •	手腕
反手	fan ²¹³ ₃₅ ʂeu ²¹³	左手
反手拐子	fan ²¹³ ₃₅ ʂeu ²¹³ ₃₅ kuai ²¹³ ts _ɿ •	左撇子
顺手	ʂuən ⁵³ ʂeu ²¹³	右手
手肭	ʂeu ²¹³ ₃₅ no ³⁵	指纹
手指篷儿	ʂeu ²¹³ ₃₅ t _ʂ ɿ ²¹³ p.ɔŋ ³⁵	手指甲
手指掐儿	ʂeu ²¹³ ₃₅ t _ʂ ɿ ²¹³ k.ar ⁵⁵	
手掌心	ʂeu ²¹³ ₃₅ t _ʂ an ²¹³ ɕin ³¹	掌心
手弯子	ʂeu ²¹³ ₃₅ uan ³¹ ts _ɿ •	肘窝
锤子	t _ʂ uei ³⁵ ts _ɿ •	拳头
耳巴子	ɔ ²¹³ ₃₅ pa ³¹ ts _ɿ •	耳光
胸门口	ɕioŋ ³¹ m ən ³⁵ k.eu ²¹³	胸部
排子骨	p.ai ³⁵ ts _ɿ • ku ⁵⁵	肋骨
腰子	iau ³¹ ts _ɿ •	肾
奶	nai ²¹³	乳房
鸡巴	t _ʂ i ³¹ pa•	男阴
卵子	non ²¹³ ts _ɿ •	男阴、睾丸
卵脬	non ³⁵ p.au ³¹	阴囊、睾丸
咳膝坡儿	k.e ⁵⁵ t _ʂ i ⁵⁵ p.or ³¹	膝盖
螺丝骨	no ³⁵ s _ɿ ³¹ ku ⁵⁵	踝骨
脚米丫儿	t _ʂ io ⁵⁵ m i ³¹ iar ³¹	脚丫
脚杆子	t _ʂ io ⁵⁵ kan ²¹³ ts _ɿ •	小腿

【生活、起居】

嫁婆家	ka ⁵³ p.ɔ ³⁵ ka•	出嫁
出阁	t _ʂ u ⁵⁵ ko ⁵⁵	
有喜	ieu ²¹³ ₃₅ ɕi ²¹³	怀孕
大肚子	ta ⁵³ teu ²¹³ ts _ɿ •	怀孕; 孕妇
害肚	xai ⁵³ teu ⁵³	妊娠反应
害伢子	xai ⁵³ ŋa ³⁵ ts _ɿ •	
长尾巴	t _ʂ an ²¹³ ₃₅ uei ²¹³ pa•	昵称儿童过生日

不解怀	pu ⁵⁵ kai ²¹³ xuai ³⁵	不生孩子
闪掉着	ʂan ²¹³ ₃₅ tiau ⁵³ tʂo [•]	流产
巴巴	pa ²¹³ pa [•]	尿(儿语)
扁肚子	uo ³¹ teu ²¹³ ts ₁ [•]	腹泻
伤食	ʂan ³¹ ʂ ⁵⁵	消化不良
漾	ian ⁵³	因食油腻物过多而胃感不适
靠	kau ⁵³	因缺吃油荤而嘴馋
嘈	tsau ³⁵	因缺吃油荤而胃感不适
喉儿病	xeur ³¹ pin ⁵³	哮喘病
闹	nau ⁵³	中毒
犯恶	fan ⁵³ uo ⁵⁵	恶心
小肠气	ʂiau ²¹³ ₃₅ tʂan ³⁵ tʂe ^{•i} ⁵³	疝气
打脾寒	ta ²¹³ ₃₅ p <i>·</i> i ³⁵ xan [•]	发疟疾
过	ko ⁵³	传染;家畜产仔,~小猪
过麻子	ko ⁵³ ma ³⁵ ts ₁ [•]	出麻疹,又称“过喜子”
过天晴	ko ⁵³ tien ³¹ tʂin ³⁵	出天花
羊角风	ian ³⁵ ko ⁵⁵ fo _ŋ ³¹	癫痫
扯	tʂe ²¹³	抽搐
发痧	fa ⁵⁵ ʂa ³¹	中暑
冻包子	to _ŋ ⁵³ p <i>o</i> ³¹ ts ₁ [•]	冻疮
风糜烂	fo _ŋ ³¹ mi ³⁵ nan ⁵³	荨麻疹
撒	sa ⁵⁵	嘶哑
促	ts.eu ⁵⁵	扭伤
打吊水	ta ²¹³ tiau ⁵³ ʂuei ²¹³	输液,又说“打吊针”
困觉	k.u _ə n ⁵³ kau ⁵³	睡觉
眯	mi ³¹	小睡
歪	uai ³¹	
打中觉	ta ²¹³ ₃₅ tʂo _ŋ ³¹ kau ⁵³	睡午觉
擻瞌瞌	ts.uon ³¹ ko ⁵⁵ ko [•]	打瞌睡
打呃	ta ²¹³ ŋe ⁵⁵	打嗝儿
打亘	ta ²¹³ k <i>ə</i> n ⁵³	打哆嗦
条台	tiau ³⁵ tai ³⁵	条案
垛柜	to ⁵³ kuei ⁵³	老式衣柜,又称“站柜”
机凳	u ⁵⁵ t <i>ə</i> n ⁵³	方凳
马凳	ma ²¹³ t <i>ə</i> n ⁵³	木工用条凳,又称砍凳
窠桶	ko ³¹ to _ŋ ²¹³	旧时婴儿睡的木桶
被乌	pei ⁵³ u ³¹	被子
钢种锅	kan ³¹ tʂo _ŋ ²¹³ ko ³¹	铝锅

炖钵儿	t _ɔ n ⁵³ por ⁵⁵	扁形沙锅
铫子	tiau ⁵³ ts _ɿ •	罐形沙锅
铫罐	tiau ⁵³ kon ⁵³	罐形铁锅
井罐	t _ɕ in ²¹³ kon ⁵³	镶在灶台上的铁罐
后儿	teur ⁵⁵	锅碗的底部
脚子	t _ɕ io ⁵⁵ ts _ɿ •	剩下的残次货
糯脚儿货	no ⁵³ t _ɕ ior ⁵⁵ xo ⁵³	
荒货	xuan ³¹ xo ⁵³	废品
水货	ɕuei ²¹³ ₃₅ xo ⁵³	假货
火球儿	xo ²¹³ t _ɕ ieur ³⁵	陶制小手炉
刷竹脑儿	ɕua ⁵⁵ t _ɕ u• naur ²¹³	竹管做的炊帚
水端子	ɕuei ²¹³ ₃₅ ton ³¹ ts _ɿ •	水舀子
挑子	tiau ³¹ ts _ɿ •	汤匙
催子	ts _ɕ ei ³¹ ts _ɿ •	铁皮做的水壶
排刀	p _ɕ ai ³⁵ tau ³¹	菜刀
把柴	pa ²¹³ t _ɕ ai ³⁵	劈柴
篾箩儿	k _ɕ uai ⁵³ nor ³⁵	篾笼儿
竹篙儿	t _ɕ u ⁵⁵ kaur ³¹	竹竿;篙
柏子	p _ɕ e ⁵⁵ ts _ɿ •	细篾棍儿
片儿	p _ɕ an ³⁵ ts _ɿ •	竹木片儿
戳簸	t _ɕ o ⁵⁵ po ⁵³	盛垃圾的畚箕
笤把	tian ³⁵ pa ²¹³	扫帚
扫把	sau ²¹³ ₃₅ pa ²¹³	
推子	t _ɕ ei ³¹ ts _ɿ •	梯子
蛮槌	m an ³⁵ t _ɕ uei ³⁵	棒槌
饭	ɕin ⁵³ fan ⁵³	焖饭
稀饭	ɕi ³¹ fan ⁵³	粥
干饭	kan ³¹ fan ⁵³	大米饭
现饭	ɕien ⁵³ fan ⁵³	剩饭
现菜	ɕien ⁵³ ts _ɕ ai ⁵³	剩菜
烫饭	t _ɕ an ⁵³ fan ⁵³	水煮剩饭
盈汤	in ³⁵ t _ɕ an ³¹	米汤
饭塞子	fan ⁵³ se ⁵⁵ ts _ɿ •	饭粒
寡饭	kua ²¹³ fan ⁵³	吃饭无菜
香油	ɕian ³¹ ieu ³⁵	菜籽油
心子	ɕin ³¹ ts _ɿ •	馅
面	m ien ⁵³	面条
老糊头	nau ²¹³ xu ³⁵ t _ɕ eu ³⁵	面疙瘩

馍馍	m o ³⁵ m o [•]	馒头
春段	t _ɕ u ³¹ n ³¹ ton ⁵³	春卷儿
倂饼	k ²¹³ ua ³⁵ pin ²¹³	烧饼
打个尖	ta ²¹³ ko [•] t _ɕ ien ³¹	先吃点东西
糍肉	t _ɕ a ²¹³ z ⁵⁵ eu ⁵⁵	米粉肉
炆蛋	uen ³⁵ tan ⁵³	五香茶叶蛋
皮蛋	p ³⁵ i ⁵³ tan ⁵³	松花蛋
萝卜角儿	no ³⁵ pu [•] kor ⁵⁵	腌制的萝卜碎块
豆腐皮子	teu ⁵³ fu ³¹ p ²¹³ i ²¹³ ts _ɿ [•]	一种豆腐制品
狮子头	s _ɿ ³¹ ts _ɿ [•] t ³⁵ eu ³⁵	大肉丸子
晃子	xuan ⁵³ ts _ɿ [•]	禽畜的血
落索	no ⁵⁵ so [•]	垃圾
老布	nau ²¹³ pu ⁵³	土布
扯布	t _ɕ e ²¹³ pu ⁵³	买布
背褡儿	pei ⁵³ tar ⁵⁵	坎肩
头绳儿	t ³⁵ eu ³⁵ ɕ ³⁵ n ³⁵ ɔ [•]	旧称毛线
裤头	k ⁵³ u ⁵³ t ³⁵ eu ³⁵	内短裤
裤兜儿	k ⁵³ u ⁵³ teu ³¹	
袖笼儿	ɕ ⁵³ ieu ⁵³ no ³⁵ ŋ [•] ɔ [•]	袖筒
围颈	uei ³⁵ t _ɕ in ²¹³	围巾
鞞子	sa ⁵⁵ ts _ɿ [•]	拖鞋
手抹子	ɕ ²¹³ eu ³⁵ m a ³¹ ts _ɿ [•]	手套
手捏子	ɕ ²¹³ eu ³⁵ nie ⁵⁵ ts _ɿ [•]	手帕
手巾	ɕ ²¹³ eu ³⁵ t _ɕ in ³¹	毛巾
围腰	uei ³⁵ iau ³¹	围裙
围兜	uei ³⁵ teu ³¹	兜兜儿
眼睛罩	ŋ ²¹³ an ²¹³ t _ɕ in ³¹ t _ɕ au ⁵³	眼镜
堂心	t ³⁵ an ³⁵ ɕ [•] in [•]	堂屋
茅司	m au ³⁵ s _ɿ ³¹	厕所
锅心	ko ³¹ ɕ [•] in [•]	厨房
台坡儿	t ³⁵ ai ³⁵ p [•] or ³¹	台阶儿
拐角儿	kuai ²¹³ s _ɿ ³¹ kor ⁵⁵	晃杻儿
起子	t _ɕ ²¹³ i ²¹³ ts _ɿ [•]	螺丝刀
洋钉	ian ³⁵ tin ³¹	铁钉
合上	xo ⁵⁵ ɕ ⁵³ an ⁵³	铰链
钢丝车	kan ³¹ s _ɿ ³¹ t _ɕ e ³¹	自行车
光胡子刀	kuan ³¹ xu ³⁵ ts _ɿ [•] tau ³¹	剃须刀
信壳子	ɕ ⁵³ in ⁵³ k [•] o ⁵⁵ ts _ɿ [•]	信封

涮苗	ɕuan ⁵³ m iau ³⁵	间苗
稻床	tau ⁵³ tɕuan ³⁵	晒谷场
窝粪	uo ⁵⁵ fən ⁵³	沤肥
角子	ko ⁵⁵ ts _ɿ ²¹³	面值为角或分的硬币
绷子	po _ŋ ³¹ ts _ɿ [•]	棕床
麻索	m a ³⁵ so ⁵⁵	麻线
亮瓦	nian ⁵³ ua ²¹³	玻璃瓦
剃头	t <i>i</i> ⁵³ t <i>ɛu</i> ³⁵	理发
澡堂子	tsau ₃₅ ²¹³ t <i>an</i> ³⁵ ts _ɿ [•]	浴堂
鸡菜	t <i>ɕ</i> ⁱ ³¹ ts <i>ai</i> ⁵³	鸡窝
学堂	ɕio ⁵⁵ t <i>an</i> ³⁵	旧称学校
到学	tau ⁵³ ɕio ⁵⁵	上学
捉猫	t <i>ɕ</i> ^o ⁵⁵ m au ³¹	捉迷藏
打梦梦儿	ta ₃₅ ²¹³ m o _ŋ ⁵³ m ɲr ⁵³	猜谜
骰子	se ⁵⁵ ts _ɿ [•]	赌具
玩把戏	uan ³⁵ pa ²¹³ ɕi ⁵³	魔术
炮竹	p <i>au</i> ⁵³ t <i>ɕ</i> ^u ⁵⁵	鞭炮

【行为、动作】

达	ta ⁵⁵	跌, ~一跤
翻膘	fan ₃₅ ³¹ piau ³¹	翻身
丫	ia ³¹	插入, 夹塞
	k <i>ɔ</i> _ŋ ⁵³	低下, ~头
□ 抠阳平	k <i>ɛu</i> ³⁵	缩, 蜷
车	t <i>ɕ</i> ^e ³¹	转圈儿; (身子)转动
横着(眼睛~)	xu _ŋ ³⁵ t <i>ɕ</i> ^o [•]	瞪眼
纵着(眉头~)	tso _ŋ ⁵³ t <i>ɕ</i> ^o [•]	皱眉
瞄	m iau ³⁵	细看, 盯着
操蛋	ts <i>au</i> ⁵³ tan ⁵³	捣蛋
痛嘴	t <i>o</i> _ŋ ⁵³ tsei ²¹³	接吻
啰	no ³⁵	没牙齿慢慢咀嚼
饿里饿食的	uo ⁵³ li [•] uo ⁵³ ɕl ⁵⁵ ti [•]	狼吞虎咽的
筑	t <i>ɕ</i> ^u ⁵⁵	硬塞(食物)
啲	ye ³¹	强咽(食物)
哽	k <i>ɔ</i> _ŋ ²¹³	噎住
唏	ɕi ³¹	叫喊
□	ŋ <i>au</i> ³¹	喊, ~人
漱嘴	seu ⁵³ tsei ²¹³	漱口

揸开	t _ʂ a ³¹ k.ai ³¹	张开, ~手、~嘴
飙	piau ³¹	跑得快; 液体从缝隙中射出
捉	t _ʂ o ⁵⁵	拿, 握, ~着、~紧
扯水	t _ʂ e ₃₅ ²¹³ ʂuei ²¹³	从井里打水
克	k.e ⁵⁵	勒, 绳子把手~红着
卡 _{阳平}	k.a ³⁵	跨, ~门槛
卡 _{阴平}	k.a ³¹	两手紧逼, ~住颈子; 挤压, 鞋子小着~脚; 搂抱, 把伢~着
磕	k.o ⁵⁵	用指关节敲击
撇	p.ie ²¹³	掰、擗
肘	t _ʂ eu ²¹³	拧, ~干、~紧
掐	k.a ⁵⁵	用指甲掐; 拣、摘, ~菜
搂	neu ⁵⁵	使物弯曲, 桑树条子从小~; 扭伤, 把腰~ 着
难 _{去声}	nan ⁵³	按压
统	t.o _ŋ ²¹³	移动, 挪移
塌	t.a ⁵⁵	涂, 抹
	teu ⁵⁵	捣碎, ~芝麻
疙	ke ³¹	拿, ~着
扞	m.ə _n ³¹	打, ~他一顿
	k.e ³⁵	
□赛上声	sai ²¹³	
踢	t.i ⁵⁵	拴, 系, 结
	t.eu ²¹³	展开, ~开包裹; 清洗, ~衣裳
拣音干	kan ²¹³	挑选
款	k.on ²¹³	盖、罩
池	t _ʂ ɿ ³⁵	剖, ~鱼
□戳上声	t _ʂ o ²¹³	挑拨, 怂恿
□出阴平	t _ʂ u ³¹	说难听的话; 赌气地将东西给别人
筛	ʂai ³¹	斟(酒); 发抖
收科	ʂeu ³¹ k.o ³¹	结局, 了结
扑	p.u ⁵⁵	伏, 他~在床上
默着	m.e ⁵⁵ t _ʂ o [•]	盘算着
卖嘴儿	m.ai ⁵³ tser ²¹³	说漂亮话
甩	ʂuei ²¹³	摆动, 马尾巴~来~去; 用力打, ~他一个 耳光; 不落实, 工作还是~的
水嘴	ʂue ₃₅ ²¹³ tsei ²¹³	夸夸其谈
假马的	t _ʂ ia ₃₅ ²¹³ m.a ²¹³ ti [•]	假装的

架不住 t_ɕia⁵³ pu[•] t_ʂu⁵³
 贺 xo⁵³
 罕 xan²¹³
 猴 xeu³⁵

斗 teu⁵³
 断上声 ton²¹³
 团 t.on³⁵
 瓦 ua²¹³
 亢 k.an⁵³

奔得血喷心 p_ən⁵³ te[•] ɕie⁵⁵ p_ən³⁵ ɕin³¹
 驼 t.o³⁵
 把 pa²¹³
 晓得 ɕiau²¹³₃₅ te⁵⁵
 现世 ɕien⁵³ ʂ⁵³
 不犯着 pu⁵⁵ fan⁵³ t_ʂo⁵⁵
 不在意 pu⁵⁵ tsai⁵³ i⁵³
 不搁人 pu⁵⁵ ko⁵⁵ z_ən³⁵
 不进鳞 pu⁵⁵ t_ɕin⁵³ nin³⁵

打探头 ta²¹³ t.an⁵³ t_ɕeu³⁵
 打个弯 ta²¹³ ko[•] uan³¹
 捋临 no²¹³ nin[•]
 过劲 ko⁵³ t_ɕin⁵³
 卯 m au²¹³
 作心子 tso⁵⁵ ɕin³¹ ts_ɿ[•]
 当支 tan³¹ t_ʂ[•]

哭司巴啲的 k.u⁵⁵ s_ɿ[•] pa³¹ ye³¹ ti[•]
 好生着 xau²¹³₃₅ s_ən³¹ t_ʂo[•]
 难为 nan³⁵ uei[•]
 多心 to³¹ ɕin³¹[•]
 来不彻 nai³⁵ pu[•] t_ʂe⁵⁵
 打断上声 ta²¹³₃₅ ton²¹³
 乞好买乖 t_ɕ‘i²¹³₃₅ xau²¹³ m ai²¹³₃₅ kuai³¹
 拉呆 na³¹ tai³¹
 吓 ɕia³¹
 烧包 ʂau³¹₃₅ pau³¹
 烧 ʂau³¹

吃不消
 戳,刺,头绳衣穿着~人
 嗲,撒娇,小伢子~的很
 渴望得到,吃着碗里~到锅里;上攀,~到
 树上
 拼接,~榫头;生火,~炉子
 拦截,~路,~奶
 聚拢
 用物舀取,~一碗来
 藏,~起来
 剧烈奔跑的样子
 挨,~打;背,~债
 给,~他吧
 知道
 出洋相,丢人
 犯不着
 不注意
 不让人,不会与人相处
 谈不拢,我跟他谈~;进入,人太多走~,皮
 太厚打~
 先摸摸情况
 替人缓和僵局
 麻烦
 痛快
 遗漏
 自讨苦吃,闯祸
 保重,保养(身体)
 苦丧着脸
 留神(客套话)
 劳驾(客套话)
 多谢(客套话)
 来不及
 阻止
 讨好
 炫耀,吹嘘
 炫耀;要挟,留难
 出风头
 骄傲

烧包油儿	ʂau ³¹ ₃₅ pau ³¹ ieur ³⁵	爱出风头的人
大相	ta ⁵³ ɕian ⁵³	架子大
撩	niau ³¹	惹事生非; (女子)举止轻佻
托钵	t.o ⁵⁵ po ⁵⁵	拍马屁
蹭人	ts.ə ⁵³ n ⁵³ z.ə ³⁵ n ³⁵	说话冲撞人
逗托	teu ⁵³ t.o ⁵⁵	哄骗
寡话	kua ²¹³ ₃₅ xua ⁵³	废话
谄精	tseu ³¹ t.ɕin ³¹	胡诌
缲边	t.ɕi ³¹ ₃₅ pien ³¹	挑剔
恼	nau ²¹³	不和,不理睬
霉	m ei ³⁵	斥责
撞	nei ³⁵	用头撞
闹	nau ⁵³	毒, ~死人
闹脚	nau ⁵³ t.ɕio ⁵⁵	散步
朗	nan ²¹³	用水涮涮
浪	nan ⁵³	晾晒, ~衣裳
辣	na ⁵⁵	沉不住气,暴躁
□□农阴平	no ³¹ _ŋ no [•] _ŋ	将就,凑合
赞	tsan ⁵³	溅,水~着一身的
恹	ŋieu ⁵³	让人生气,~人
阴笑	in ³¹ ɕiau ⁵³	冷笑
讹	uo ³⁵	差,缺少,一点也不~;故意为难,这伢好~人
壅	uo ³¹ _ŋ	埋,用土把根~起来
前	t.ɕien ³⁵	拔,~鸭毛
寻	t.ɕin ³⁵	赚,~钱
沥	ni ⁵⁵	将水滴出,~干水
作	tso ⁵⁵	搓洗,把衣裳领先~下子
丫温嚼舌	ia ³¹ u.ə ³¹ n ³¹ t.ɕio ⁵⁵ ʂe ⁵⁵	诬赖人
抬杠子	t.ai ³⁵ kan ⁵³ ts. _ŋ [•]	争辩
嚼舌根	t.ɕio ⁵⁵ ʂe ⁵⁵ k.ə ³¹ n ³¹	比喻好讲不该说的话
嚼蛆巴子	t.ɕio ⁵⁵ t.ɕi ³¹ pa ³¹ ts. _ŋ [•]	
找皮绊	t.ʂau ²¹³ ₃₅ p.i ³⁵ p.an [•]	找茬儿
刮鼻子	kua ⁵⁵ pi ⁵⁵ ts. _ŋ [•]	挨批评
该	kai ³¹	欠,~他钱
该	kai ³¹	形容流淌猛,汗直~
走时	tseu ²¹³ ʂ. _ŋ ³⁵	走运

【描述、形容】

大海呆的	ta ⁵³ xai ²¹³ ₃₅ tai ³¹ ti [•]	很大,又说“大呆的”
点点高	tien ²¹³ ₃₅ tien ²¹³ ₃₅ kau ³¹	很矮
松泡泡	so ³¹ _ŋ p·au ³¹ p·au ³¹	很松
清丝丝	t _ç ·in ³¹ s _ɿ ³¹ s _ɿ ³¹	穿着干净、整齐
老角角儿	nau ²¹³ ₃₅ ko ⁵⁵ kor ⁵⁵	少年老成的样子
烂啲啲	nan ⁵³ ye ³¹ ye ³¹	腐烂而松软状
能佼佼儿	n _ə n ³⁵ t _ç iau ²¹³ ₃₅ t _ç iaur ²¹³	形容小孩儿能干灵巧,又说“能角角儿”
臭气烘烘	t _ç ·eu ⁵³ t _ç ·i ⁵³ xo ³¹ _ŋ xo ³¹ _ŋ	臭气熏人
软肌肌	z _ɿ on ²¹³ t _ç i ³¹ t _ç i ³¹	软弱无力,腿~的,又说“肌软”
精拽拽	t _ç in ³¹ t _ç uai ⁵³ t _ç uai ⁵³	形容人老而有精神的样子
漆摸摸	t _ç ·i ⁵⁵ m o ³¹ m o ³¹	不声不响
骨立立	ku ³¹ ni ⁵⁵ ni ⁵⁵	干净利落的样子
滴滴小	ti ⁵⁵ ti ⁵⁵ çiau ²¹³	很小
长天天	t _ç an ³⁵ iau ³¹ ₃₅ iau ³¹	细长
阔	k·o ⁵⁵	宽
婷当	t·in ³⁵ tan [•]	妇女贤慧、能干
胖多多的	p·an ⁵³ to ⁵⁵ to ⁵⁵ ti [•]	胖胖的
消	çiau ³¹	薄
闷闷实实	m ən ³⁵ m ən [•] ʂ ⁵⁵ ʂ ⁵⁵	结结实实
空捞捞	k·o ³¹ _ŋ nau ³¹ nau ³¹	空荡荡
一大老堆	i ⁵⁵ ta ⁵³ nau ³⁵ tei ³¹	很多
一滴滴	i ⁵⁵ ti ⁵⁵ ti ⁵⁵	很少或很小
一撮撮	i ⁵⁵ tso ⁵⁵ tso ⁵⁵	
一招招	i ⁵⁵ k·a ⁵⁵ k·a ⁵⁵	
一洒洒	i ⁵⁵ to ⁵⁵ to ⁵⁵	
团	t·on ³⁵	圆形
团不溜秋的	t·on ³⁵ pu [•] nieu ³¹ t _ç ·ieu ³¹ ti [•]	圆圆的(贬)
拱	ko ²¹³ _ŋ	突起
快	k·uai ⁵³	锋利,刀~
埭	sau ⁵³	动作快
壁陡	pi ⁵⁵ teu ²¹³	很陡
趔	t _ç ·ie ⁵³	斜
翻开的	fan ³¹ k·ai ³¹ ti [•]	水沸腾状
大汗披流的	ta ⁵³ xan ⁵³ p·i ³¹ nieu ³⁵ ti [•]	汗流如雨
嗲	tia ²¹³	娇声娇气,~声~气
背道	pei ⁵³ tau [•]	偏僻,~落里
白不拉肌	pe ⁵⁵ pu [•] na ³¹ t _ç i ³¹	食物淡而无味
白不傻肌	pe ⁵⁵ pu [•] ʂ ²¹³ t _ç i ³¹	苍白

梆硬的	pan ³¹ ŋə ⁿ⁵³ ti [•]	很硬
冰铁的	pin ³¹ tɿe ⁵⁵ ti [•]	很凉
泼皮	p.o ⁵⁵ p.i ³¹	小孩健壮
判当	p.on ⁵³ tan [•]	吃、用充足
披披满	p.i ³¹ p.i ³¹ m o ⁵³ ŋ	盛得很满状
莫抓莫挠	m o ⁵⁵ t _ʃ ua ³¹ m o ⁵⁵ nau ³⁵	焦急而无法,急得~的
木骨	m o ⁵⁵ ku ⁵⁵	迟钝,愚蠢
木瓜	m o ⁵⁵ kua ³¹	比喻呆头呆脑的人
□门上声	m ə ⁿ²¹³	稠密,网太~着
赤亮霞霞	t _ʃ ɿ ⁵⁵ nian ⁵³ ɕia ³⁵ ɕia ³⁵	非常明亮
翘手架脚	t _ʃ ɿ ⁵⁵ ɿau ⁵⁵ ʃeu ²¹³ ka ⁵³ t _ʃ io ⁵⁵	坐相很随便
晏	ŋan ⁵³	晚,迟
疹人	sə ⁿ⁵³ zə ^{n•}	阴森森
重颠颠	t _ʃ o ⁵³ ŋ tien ³¹ tien [•]	很重
轻巧	t _ʃ ɿ ³¹ in ³¹ t _ʃ ɿ [•] ɿau [•]	轻;容易
水三倒四	ʃue ²¹³ ₃₅ san ³¹ tau ⁵³ s _ɿ ⁵³	水撒遍地,弄得湿淋淋的样子
溶	io ³⁵ ŋ	浓
硬	ŋə ⁿ⁵³	(粥)浓
哈上声	xa ²¹³	差,~货,~身体;软弱无能,~人
形	ɕin ³⁵	不牢固,家具~得很
活闹	xo ⁵⁵ nau [•]	物件不扎实;人灵活
棉	m ien ³⁵	不脆
崩脆	pə ⁿ³¹ ts.ei ⁵³	很脆
春春	t _ʃ uə ⁿ³¹ t _ʃ uə ⁿ³¹ t _ʃ eu ²¹³ ₃₅ t _ʃ eu ²¹³	穿着合身整齐
糟	tsau ³¹	脏
怕死的	p.a ⁵³ s _ɿ ²¹³ ti [•]	小孩儿脏相
马虎儿	m a ³¹ xur ²¹³	杂乱,一塌糊涂
一包揽	i ⁵⁵ pau ³¹ t _ʃ ɿ ²¹³ ɿau ²¹³	不整洁
拉里拉瓜	na ³¹ ni [•] na ³¹ kua [•]	
邋遢	na ⁵⁵ ta ⁵⁵	
一斟一酌	i ⁵⁵ t _ʃ ə ⁿ³¹ i ⁵⁵ t _ʃ o ⁵⁵	认真踏实
翻烫	fan ³¹ tan ⁵³	很烫
冷淡壁秋	nə ⁿ²¹³ ₃₅ tan ⁵³ pi ⁵⁵ t _ʃ ɿ ³¹ ɿeu ³¹	冷冷清清
凉蒿蒿	nian ³⁵ xo ³¹ xo ³¹	凉飕飕
基酸	t _ʃ ɿ ³¹ son ³¹	很酸
瘟苦	uə ⁿ³¹ k.u ²¹³	很苦
空闹闹	k.o ³¹ ŋ nau ³¹ nau ³¹	空空的
抠头抠脑	k.ɿeu ³⁵ teu ³⁵ k.ɿeu ³⁵ nau ²¹³	缩头缩脑

□里□头 xei²¹³ ni[•] xei²¹³ t.eu³⁵
 拣精夹肥 kan²¹³₃₅ t_ɕin³¹ ka⁵⁵ fei³⁵
 现世活报 ɕien⁵³ ʂ⁵³ xo⁵⁵ pau⁵³
 撩俏 niau³⁵ t_ɕiau[•]
 过细 ko⁵³ ɕi⁵³
 孤儿星 kur³¹ ɕin³¹
 恨精 xən⁵³ t_ɕin³¹
 来事 nai³⁵ ʂ⁵³₁
 照 t_ɕau⁵³
 逸当 i⁵⁵ tan[•]
 黑不拉肌 xe⁵⁵ pu[•] na³¹ t_ɕu³¹
 狗头狗脑 kieu²¹³₃₅ t.eu³⁵ kieu²¹³₃₅ nau²¹³
 心慌突气 ɕin³¹ xuan³¹ t.eu⁵⁵ t_ɕi⁵³
 干不拉麸 kan³¹ pu[•] na³¹ fu³¹
 干 kan³¹
 厚 沔沔的 xieu⁵³ to⁵⁵ to⁵⁵ ti[•]
 一包糟 i⁵⁵ pau³¹ tsau³¹
 痴 t_ɕi³¹
 憨 xan³¹
 懂答 to²¹³_ŋ ta[•]
 刁灵 tian³¹ nin³¹
 老干 nau²¹³ kan[•]
 勤谨 t_ɕin³⁵ t_ɕin[•]
 尖心 t_ɕien³¹ ɕin³¹
 雀 t_ɕio⁵⁵
 蛮 m an³⁵
 泡 p.au³¹
 洋和 ian³⁵ xo[•]
 精味 t_ɕin³¹ uei⁵³
 禾子 xo³⁵ ts_ɿ[•]
 能豆儿 nən³⁵ teur⁵³
 眯妈 mi³¹ ma[•]
 翻生 fan³¹ sən³¹
 身子重 ʂn³¹ ts_ɿ[•] t_ɕo⁵³_ŋ
 额 ŋe⁵⁵
 肘 t_ɕeu²¹³
 奸奸不识己 t_ɕien³¹ t_ɕien[•] pu⁵⁵ ʂ³¹ i²¹³
 阴 in³¹
 抠 k.ieu³¹

蛮撞
 挑剔
 做坏事遭到报应
 爽快,办事~
 仔细,做事~
 乱七八糟
 年老但精神很好
 好,反之为“不来事”
 行,可以,反之为“不照”
 舒适,妥贴
 黑洞洞
 比喻小孩儿长得健壮
 上气不接下气
 食物干燥
 渴,~死着
 稠唧唧的
 乱得一塌糊涂
 迟钝,笨,又说“痴儿八呆”
 性子慢
 糊涂
 聪明
 老成
 勤快
 专心
 巧妙
 粗鲁
 华而不实;体大而量轻
 神气;快活
 好;神气
 机会、甜头
 夸小孩儿精灵、能干
 不干脆
 不安份
 懒惰
 脾气犟
 贪心不足
 阴险
 吝啬

作孽	tso ⁵⁵ nie ⁵⁵	可怜;糟蹋
砣人	ts ⁵⁵ ə ²¹³ ₃₅ z ⁵⁵ ə ⁵⁵ n [•]	令人讨厌
着实	t ⁵⁵ ɕ ⁵⁵ ɕ ⁵⁵	可靠
好手	xau ²¹³ ₃₅ ɕ ²¹³ eu ²¹³	(妇女)精明、厉害
不赫显	pu ⁵⁵ xe ⁵⁵ ɕ ²¹³ ien ²¹³	不怎么样
洋而八西	ian ³⁵ ɔ̃ [•] pa ³¹ ɕ ³¹ i ³¹	大大咧咧,傻乎乎的样子
如如是是	y ³⁵ y ³⁵ ɕ ⁵³ ɕ ⁵³	顺顺当当;有条不紊
一大夸拉	i ⁵⁵ ta ⁵³ k [•] ua ³¹ na [•]	数量很大,钱花着~,电用着~

【其他】

这块	t ⁵³ ɕ ⁵³ k [•] uai [•]	这里
那块	na ⁵³ kuai [•]	那里
哪块	na ²¹³ ₃₅ k [•] uai [•]	哪儿
么落里	m o ²¹³ no ⁵⁵ ni [•]	谁
哪个	na ²¹³ ₃₅ ko [•]	下次,~来多住些天
二回	ɔ̃ ⁵³ xuei ³⁵	一会儿,~就来着
一下子	i ⁵⁵ xa ⁵³ ts [•] ₁	暂时,片刻
暂下子	t ⁵³ an ⁵³ xa ⁵³ ts [•] ₁	乱,~搞,~讲
瞎	xa ⁵⁵	很,~大的,~好的
□赛上声	sai ²¹³	索性
里外里	ni ²¹³ ₃₅ uai ⁵³ ni ²¹³	特地,故意
特为儿	t ⁵⁵ ie ⁵⁵ uer ⁵³	任凭
就末的	t ⁵³ ieu ⁵³ m o ⁵⁵ ti [•]	就这样
就门的	t ⁵³ ieu ⁵³ m ə [•] n [•] ti [•]	一开始,当初
一抹了	i ⁵⁵ m o ⁵⁵ niau ²¹³	初,~学,~做
暴	pau ⁵³	第一次
头趟	t ⁵⁵ eu ³⁵ t ⁵³ an ⁵³	幸亏
大得儿	ta ⁵³ ter ⁵⁵	偏偏,唯独
独独	teu ⁵⁵ teu ⁵⁵	就算,就当作
尝问	t ⁵³ an ³⁵ u [•] ə [•] n [•]	一定,~吃,~要去
非	fei ³¹	不久前
先头	ɕ ³¹ ien ³¹ t ⁵⁵ eu ³⁵	不管,随便
管得	kon ²¹³ ₃₅ te [•]	一直,一贯,他~是这样的
一来	i ⁵⁵ nai ³⁵	反正,她~要走的
横是	xu ³⁵ ə [•] n [•] ɕ [•]	表惊讶,叹词
乖乖隆里冬	kuai ³¹ kuai [•] no ³¹ _ŋ ni [•] to ³¹ _ŋ	每家,家家
家子家	ka ³¹ ts [•] ₁ ka ³¹	每个,个个
个子个	ko ⁵³ ts [•] ₁ ko ⁵³	

语 法

【形容词形式】

安庆方言形容词的修饰和附加成份形式多样,生动活泼,富于表现力,主要有(大写 A、B、C 表示词干,小写 x、y、z 表示附缀):

附缀式

xA 型 (单音节形容词前加附缀)

毛糙	冰冷	雪白	壁陡	漆黑	焦干
滚烫	梆硬	基酸	翻开	精光	鲜甜

Axx 型 (单音节词干后加重迭附缀):

(一) 急抓抓 圆滚滚 软塌塌 松抛抛 长天天
凉呵呵 湿基基 光釉釉 空捞捞 活跳跳

(二) 血乎乎 病歪歪 汗津津 水淋淋 气鼓鼓 响当当 洋西西

第一组例的特点是没有附缀能单独使用,基本词义不变,只是有了附缀,更为生动具体,加深程度,这是 **Axx** 型的主体。第二组例的词干是名词性或动词性的,没有附缀虽能单独使用但词义已发生一定变化。

Axyz 型,本类比较少,大都含有贬意。如:

瘦不拉肌	黑不拉肌	甜不拉肌	酸不拉肌
白不傻肌	团不溜秋	黑不溜秋	干不拉麸

ABxx 型和 **ABxy 型**,这两类较少。如:

可怜巴巴	赤亮霞霞	臭气烘烘	老实巴交
尖刀巴稀	赤脚拉啲		

重迭式

AABB 型,本类大量出现。如:

撩撩悄悄	蒙蒙实实	慢慢掏掏	斯斯文文	麻麻癞癞
干干净净	精精味味	大大方方	春春	

ABAB 型,加深词义程度。如:

乌紫乌紫	煞白煞白	冰冷冰冷	笔挺笔挺
梆硬梆硬	翻开翻开		

A 里 AB 型,多呈贬义。如:

毛里毛糙	冒里冒失	流里流气	饿里饿实
马里马虎	糊里糊涂	拉里拉瓜	妖里妖气

补语式

形容词附加补语表示程度进一步加深。主要有:

A (B) 得很 使用范围最广,一般不带感情色彩,几乎可以置于各类形容词之后,如:好~坏~,高~,矮~,干净~,脏~,臭~,香~,精~,笨~。

A(B)死着, A(B)死人, A(B)得死(要命), 使用范围较广, 程度高于“~得很”, 带有明显的感情色彩, 如: 撩死着, 臭死着, 气死着, 急死人, 坏得死, 精得死, 笨得要命, 摸得要命。

A(B)法子 使用范围较小, 一般附于表感觉的形容词语之后, 如: 森(去声)人~, 气人~急人~, 怕人~。

A(B)得活攒(ts, on³⁵) 使用范围较小, 带有强烈的感情色彩, 一般附于表贬义的形容词之后, 如: 臭~, 脏~, 丑~, 笨~。

【“着”字句式】

安庆方言的助词“着”特别活跃, 语法意义多种多样, 与普通话的助词“着”比较, 可以说是小同大异。

一、“着”放在动词或动宾词组后面, 表示动作的完成, 相当于普通话的“了”。这种现象普遍存在。

他写着·一封信。(他写了·一封信。)

吃着·饭再走。(吃了·饭再走。)

他睡着·两个钟头。(他睡了·两个小时。)

你将吃着·怎么又饿着·?(你刚吃了·饭, 怎么又饿了·?)

《水浒》我看着·三遍了。(《水浒》我看了·三遍了。)

二、“着”放在形容词后面, 肯定已经出现的情况, 或表示某种变化已经完成, 又出现新的情况, 相当于普通话的“了”。这种用法也很普遍。

伢子大着·, 这下子好着·。(孩子大了·, 这下好了·。)

这落里比开先好多着·。(这里比以前好多了·。)

这个桔子酸死着·。(这个桔子酸死了·。)

你买的鱼少着·半斤。(你买的鱼少了·半斤。)

天黑着·两个钟头了。(天黑了·两个小时了。)

三、“着”紧接在动词的后面, 表示状态动作的继续或以某种姿态存在, 基本上相当于普通话的“着”。

门还开着·。

街上围着·一大堆人。

讲着·讲着·就睡着着·。(说着·说着·就睡着了。)

不要瞎跑, 就家里坐着·。

四、“着”附在动词后面, 连接表示人或事物跟随动作到达某地的词语, 相当于普通话的趋向动词“到”, 但不多见。

一下班, 他就跑着·家里来着·。(一下班, 他就跑到·家里来了。)

你那个八勾儿飞着·么落里去着·?(你那只八哥儿飞到·哪儿去了?)

五、“着”附在动词后面, 连接表示动作达到的处所, 相当于普通话的介词“在”, 也不多见。

他把自行车丢着·大街上。(他将自行车丢在·大街上。)

躲着·水里头。(躲在水·里面。)

六、“着”附在形容词后面, 连接表示程度的补语, 与普通话的助词“得”的部分用法相同。但这种补语只限于否定形式“不得了”(“了”重读), 因此出现不多。

北瓜巧着不得了。(南瓜便宜得不得了。)

落索堆糟着不得了。(垃圾堆脏得不得了。)

七、在表示事态将有变化,前面又有“快、要、该、就”等副词时才用“了”。如:

快七点了。 水要开了。 该你值班了。 就要家去了。

在表示否定时也用“了”,如:

不吃了。 没有菜了。 莫打了。 别去了。

【“把”字句式】

在安庆方言中,用“把”组成“把字句”的用法比较普遍。如:

他把我车子修好着。

王老师把他批评着一顿。

但与普通话不同的是,安庆方言还大量使用“把”字组成其他句式及其他用法。主要有:

一、用“把”代替“被”组成被动句,引进施事(主动)者,同时表明主语是受事(被动)者,从而构成被动式。如:

才买的铅笔盒就把小明搞坏着。

衣服晒干着了,还把雨淋湿着。

我车子把他修好着。

二、用“把”代替动词“给”,表示交付、送与的意义,这类现象大量存在。如:

我把他一支笔。

钱把你,莫问人借了。

三、运用“把”字时还有一些普通话所没有的含义和用法。如:

他不好过过,快点把人去调他。(他病了,快点派人去换他。)

你把我帮个忙可照?(你帮我个忙可行?)

那个妹十七岁就把人家了。(那个姑娘十七岁就嫁人了。)

快把伢子把尿,莫屙湿着。(快给孩子解小便,莫屙湿了。)

伢子困着着,等下子把奶。(孩子睡着了,等会儿喂奶。)

四、“把”字放在量词或数字后面,表示约略估计,这点与普通话相同。如:他走有年把了。学生有百把。“年把”、“百把”表示数字不大或一般状况。但与普通话不同的是,安庆方言有时为强调数字或程度较深,在“把”后再加量词或数词。如:

他走年把年了,你还不晓得?

学生有百把百,实在坐不下了。

一天要条把条烟,真要人命。

上堤的有万把万人,真多。

【其他】

一、安庆方言在表示疑问时,有时在谓语前加疑问副词“可”,用这种疑问句代替是非疑问句和正反疑问句。如:

你可吃着? 你可看书?

可还有事? 可有空?

你可·会打球？你可·想看电视？

可是他·借着·你书？他·可是·你兄弟？

二、用否定词“非”表示肯定语气。如：

叫你·莫吃冷的，你·非吃。

你·非要·做完作业才能看电视。

叫他·到东，他·非到西。

三、安庆方言的人称代词，“我、你、他、我们、你们、他们”和指示代词“这、那”同普通话没有区别，只是疑问代词有一定差异。

疑问对象	普通话	安 庆 方 言
人	谁、什么(人)	么(人)、哪(个)
事	什么	么(事)
物	什么、哪	么(话、东西)
处所	哪(里、儿)、什么(地方)	哪(块)、么(落块、落里)
时间	什么(时候)、多会儿	么(会、时候)、多久
数量	多少	好多、几多、几
程度	多、多么、怎样	好(大、重、高)

四、安庆方言中使用一些特殊量词，如：

数两交	(数两遍)
去两发	(去两次)
薅三交草	(薅三次草)
一挫木料	(一段木料)
一匹椽子	(一根椽子)
一匹叶子	(一片叶子)
一房家具	(一套家具)
三股之一	(三分之一)

话语材料

【谚语、歇后语】

- ye⁵⁵ nian⁵³ t_ɕan²¹³ t_ɕo[•] m au³⁵ ta⁵³ ɕuei²¹³ ŋan³¹ ko⁵³ t_ɕia³⁵u³⁵
月 亮 长 着 毛， 大 水 淹 过 桥。
- t_ɕieu²¹³₃₅ y²¹³ ɕin³¹ m on²¹³₃₅ k[•]o³¹ nai³⁵ t_ɕau[•] y²¹³ k[•]ən⁵³ ɕio³¹ŋ³¹
久 雨 星 满 空， 来 朝 雨 更 凶。
- ɕiau²¹³₃₅ t_ɕu²¹³ ko⁵⁵ pu⁵⁵ te⁵⁵ ta⁵³ t_ɕu²¹³ ko⁵⁵ pu⁵⁵ t_ɕe⁵⁵
小 暑 割 不 得， 大 暑 割 不 彻。

- t_ɕio³⁵ pu⁵⁵ tiu³¹ s³¹ fu⁵³ pu⁵⁵ tieu³¹ t_ɕu³¹
穷 不 丢 书, 富 不 丢 猪。
- ni⁵⁵ t_ɕi⁵³ s⁵³ fu³⁵ tsai³⁵ io⁵³ t_ɕo[•] ieu⁵³ t_ɕu³⁵ nai³⁵
力 气 是 浮 财, 用 着 又 重 来。
- zəⁿ³⁵ ŋəⁿ⁵³ pu⁵⁵ t_ɕi⁵⁵ xo⁵³ ŋəⁿ⁵³
人 硬 不 及 货 硬。
- sən³¹ i[•] pu⁵⁵ t_ɕən³⁵ s⁵³ ien³⁵ y²¹³ uei⁵³ tau⁵³
生 意 不 成 是 言 语 未 到。
- kan²¹³ t_ɕye⁵⁵ m o⁵⁵ kan²¹³ t_ɕie⁵⁵
赶 缺 莫 赶 节。
- xo⁵³ m ai⁵³ tei³¹ san³¹ ke⁵⁵ m ai²¹³ s³⁵
货 卖 堆 山 客 买 时。
- san³¹ ko[•] t_ɕien³⁵ iau⁵³ leu⁵⁵ leu⁵⁵ t_ɕon⁵³
三 个 钱 要 六 六 转。
- t_ɕien³⁵ t_ɕu⁵⁵ tsai⁵³ xo⁵³ ŋan²¹³ ni[•]
钱 出 在 货 眼 里。
- i⁵⁵ ian⁵³ sən³¹ i[•] s⁵⁵ ian⁵³ tso⁵³
一 样 生 意 十 样 做。
- ɕien³¹ ieu²¹³ t_ɕiau³¹ tai⁵³ xeu⁵³ ieu²¹³ m ai²¹³ m ai⁵³
先 有 交 待 后 有 买 卖。
- t_ɕi²¹³ tsau²¹³ m o³¹ xe⁵⁵ sən³¹ i[•] tso⁵³ pu⁵⁵ t_ɕe⁵⁵
起 早 摸 黑 生 意 做 不 彻。
- zəⁿ³⁵ u³⁵ ɕiau⁵³ nien²¹³ m o⁵⁵ k.ai³¹ tien⁵³
人 无 笑 脸 莫 开 店。
- t_ɕia⁵³ kau³¹ t_ɕau³¹ yen²¹³ k.e⁵⁵
价 高 招 远 客。
- to³¹ pu⁵⁵ te⁵⁵ san³¹ tan⁵³ s^{au213} pu⁵⁵ te⁵⁵ san³¹ tan⁵³
多 不 得 三 担(货), 少 不 得 三 担(货)。
- ieu²¹³ s^{e53} ts¹⁵³ z^{an35} ɕian³¹ m o⁵⁵ t_ɕan⁵³ san⁵³ fo³¹ nian³⁵
有 麝 自 然 香, 莫 占 上 风 凉。
- t_ɕieu²¹³ m o⁵⁵ ko⁵³ nian⁵³ fan⁵³ m o⁵⁵ ko⁵³ pau²¹³ xua⁵³ m o⁵⁵ ko⁵³ t_ɕeu³⁵
酒 莫 过 量, 饭 莫 过 饱, 话 莫 过 头,
- zəⁿ³⁵ m o⁵⁵ ko⁵³ fən⁵³
人 莫 过 份。
- zəⁿ³⁵ u³⁵ s³¹ t_ɕyen³⁵ s^{u53} u³⁵ t_ɕieu²¹³ ŋa³¹
人 无 十 全, 树 无 九 桠。
- teu²¹³ ta⁵³ tən³¹ no[•] nan³⁵ t_ɕau⁵³ xeu⁵³
斗 大 灯 笼 难 照 后。
- ɕian³¹ xua³¹ pu⁵⁵ xo³⁵ xo³⁵ xua³¹ pu⁵⁵ ɕian³¹
香 花 不 红, 红 花 不 香。
- tsai⁵³ ka³¹ pu⁵⁵ ni²¹³ zəⁿ³⁵ t_ɕu⁵⁵ uai⁵³ u³⁵ zəⁿ³⁵ ni²¹³
在 家 不 理 人, 出 外 无 人 理。
- kuan⁵³ o³⁵ pu⁵⁵ ɕiau⁵³ fei³⁵ tien³⁵ t_ɕu⁵⁵ pie⁵⁵ tau⁵³
惯 儿 不 孝, 肥 田 出 瘰 稻。

- t_ɕio³⁵ ŋ⁵⁵ pu⁵⁵ s⁵⁵ t_ɕio⁵³ fu⁵³ pu⁵⁵ tien³¹ k_uan³⁵
穷 不 失 志， 富 不 颠 狂。
- ieu²¹³ t_ɕi²¹³ to³¹ f_ən²¹³ tso⁵³ to³¹ ta⁵³ pa³¹
有 几 多 粉， 做 多 大 粩。
- ɕin³⁵ iau⁵³ xau²¹³ pon⁵³ t_ɕu⁵³ iau⁵³ xau²¹³ nin³⁵
行 要 好 伴， 住 要 好 邻。
- s_u⁵³ t_ɕio⁵⁵ io⁵³ t_ɕu[•] to³¹ z_ən³⁵ t_ɕio⁵³ p_oŋ³⁵ ieu[•] to³¹
树 直 用 处 多， 人 正 朋 友 多。
- san³¹ s_u⁵³ t_ɕiau³⁵ ts_ɿ[•] ts_oŋ³⁵ ɕiau²¹³ neu⁵⁵
桑 树 条 子 从 小 撙。
- tse⁵⁵ xeu⁵³ ta²¹³ t_ɕian³⁵ y²¹³ xeu⁵³ tso⁵³ t_ɕan³⁵
贼 后 打 墙， 雨 后 做 塘。
- t_oŋ⁵³ t_ɕio⁵⁵ nien³⁵ nei⁵³ t_ɕo[•] xau²¹³ t_ɕio⁵⁵
痛 脚 连 累 着 好 脚。
- t_ɕia²¹³ ma²¹³ kan³¹ t_ɕin[•] niau⁵³ ɕi²¹³ ko³¹ ma²¹³ ts_ɿ[•] kai⁵³ ɕan[•] t_ɕie⁵⁵ no³⁵
假 马 干 净 尿 洗 锅， 马 子 盖 上 切 萝
- 卜。
- ŋau³¹ t_ɕo[•] i⁵⁵ ɕən³¹ tso⁵³ pu⁵⁵ ɕiau²¹³ te[•] na²¹³ i⁵⁵ ko⁵³
吆 着 一 声 做， 不 晓 得 哪 一 个；
- ŋau³¹ t_ɕo[•] i⁵⁵ ɕən³¹ t_ɕi⁵⁵ t_ɕei³¹ tau²¹³ i⁵⁵ uan³¹ pi⁵⁵
吆 着 一 声 吃， 推 倒 一 弯 壁。
- tsau⁵³ m_ən³⁵ k_ɕieu²¹³ t_ɕien²¹³ xo²¹³ t_ɕien³⁵ t_ɕai³⁵ (ts_ɕai³⁵) ɕi²¹³
灶 门 口 捡 火 钳 —— 柴 (财) 喜。
- nau³⁵ ua³¹ pu⁵⁵ t_ɕi⁵⁵ t_ɕi³¹ kai³¹ in³¹ (in³¹) ti[•]
老 哇 不 吃 鸡 —— 该 鹰 (因) 的。
- nau²¹³ ua³¹ tiau³¹ t_ɕan³¹ f_ən²¹³ pe⁵⁵ tsei²¹³ i⁵⁵ t_ɕan³¹
老 哇 呀 浆 粉 —— 白 嘴 一 张。
- xuan³⁵ nieu³⁵ pa³¹ tiau⁵³ t_ɕo[•] ko⁵⁵ t_ɕia²¹³ ma²¹³
黄 牛 扒 掉 着 角 —— 假 马。
- neu⁵⁵ ye⁵⁵ tien³¹ tai⁵³ ɕeu²¹³ tau⁵³ pau²¹³ ɕeu²¹³ (ɕeu²¹³)
六 月 天 戴 手 套 —— 保 手 (守)。
- t_ən³¹ ts_ɕau²¹³ ta²¹³ ku²¹³ pu⁵⁵ ɕian²¹³ (ɕian²¹³)
灯 草 打 鼓 —— 不 响 (想)。
- t_ɕio²¹³ tso⁵³ ti[•] nan³⁵ kan³¹ k_ɕau⁵³ pu⁵⁵ t_ɕu⁵³
纸 做 的 栏 杆 —— 靠 不 住。
- t_ɕio²¹³ tso⁵³ ti[•] p_ɕi³⁵ p_ɕa[•] pu⁵⁵ n_ən³⁵ t_ɕan³⁵ (t_ɕan³⁵)
纸 做 的 琵琶 —— 不 能 弹 (谈)。
- xu³⁵ ni[•] t_ɕau²¹³ tsei²¹³ i⁵⁵ p_ɕai⁵³ xu³⁵ (xu³⁵) ien³⁵
狐 狸 吵 嘴 —— 一 派 狐 (胡) 言。
- xo³⁵ pien³¹ ɕi²¹³ xuan³⁵ nien³⁵ xo³⁵ (xo³⁵) k_ɕu²¹³
河 边 洗 黄 连 —— 河 (何) 苦。
- fe³¹ t_ɕi³¹ ɕan[•] niau³⁵ tien³¹ k_oŋ³¹ t_ɕan³⁵
飞 机 上 聊 天 —— 空 谈。

- xo³⁵ san[•] ti[•] fan³⁵ ts₁[•] — m iau⁵³ (m iau⁵³)
和 尚 的 房 子 —— 庙 (妙)。
- m o⁵⁵ ŋieu²¹³ san⁵³ ɕi⁵³ tai³⁵ — m o⁵³ xeu⁵³ ieu²¹³ zəⁿ³⁵
木 偶 上 戏 台 —— 幕 后 有 人。
- t.an³⁵ ɕin³¹ pu⁵⁵ tien²¹³ tən³¹ — xe⁵⁵ (xa⁵⁵) t_ɕe²¹³
谈 心 不 点 灯 —— 黑 (瞎) 扯。
- xuan³⁵ nieu³⁵ t_ɕi⁵⁵ ts.au²¹³ — tən³¹ tən[•] t_ɕeu²¹³ t_ɕu²¹³
黄 牛 吃 草 —— 吞 吞 吐 吐。
- xu²¹³ tən²¹³ ni[•] k.uən⁵³ kau⁵³ — xuən³⁵ su⁵³ teu³¹ i⁵⁵ ian⁵³
庖 桶 里 困 觉 —— 横 竖 都 一 样。
- p.i⁵³ ku[•] xieu⁵³ t_ɕeu[•] tiau⁵³ ɔ²¹³ ts₁[•] ko³¹ — t_ɕau²¹³ ɕ²¹³ (t_ɕau²¹³ s₁²¹³)
屁 股 后 头 吊 耳 子 锅 —— 炒 屎 (吵 死)。
- kieu²¹³ t_ɕeu³⁵ san[•] t_ɕan²¹³ ko⁵⁵ — ian³⁵ (ian³⁵) t_ɕo²¹³
狗 头 上 长 角 —— 羊 (洋) 种。
- xeu³⁵ ts₁[•] tai⁵³ t_ɕia²¹³ m ien⁵³ t_ɕy⁵³ — zəⁿ³⁵ m ien⁵³ ɕeu⁵³ ɕin³¹
猴 子 戴 假 面 具 —— 人 面 兽 心。
- nieu³⁵ nan³⁵ tso⁵³ tsai⁵³ tien³⁵ kən²¹³ san[•] — fei³⁵ ɕei²¹³ pu⁵⁵ no⁵⁵ uai⁵³
牛 栏 做 在 田 埂 上 —— 肥 水 不 落 外
zəⁿ³⁵ tien³⁵
人 田。

【故事一则】

tiau³¹ nin[•] ti[•] ɕiau²¹³ ɕi⁵⁵ fu[•]
刁 灵 的 小 媳 妇

ts.o³⁵ t_ɕ.ien³⁵ ŋan³¹ t_ɕ.in⁵³ t_ɕe⁵⁵ k.uai[•] i_ə²¹³ ko[•] nau²¹³ t_ɕeur³⁵ ian²¹³ t_ɕo[•] s₁⁵³
从 前, 安 庆 这 块 有 个 老 头 儿, 养 着 四
ko[•] ɔ³⁵ ts₁[•] s₁⁵³ ko[•] ɔ³⁵ ts₁[•] t_ɕɕ³¹ ieu²¹³ ta⁵³ ti[•] ɔ⁵³ ti[•] san³¹ ti[•] t_ɕ.y²¹³ niau[•]
个 儿 子。 四 个 儿 子 只 有 大 的、 二 的、 三 的 娶 了
ɕi⁵⁵ fu[•] t_ɕɕ⁵³ san³¹ ko[•] ɕi³⁵ fu[•] teu³¹ ieu²¹³ ɕie[•] pa⁵⁵ u²¹³ ɔ[•] ieu²¹³ i⁵⁵ tien³¹ nai[•]
媳 妇。 这 三 个 媳 妇 都 有 些 八 五 儿。 有 一 天 呐,
nau²¹³ t_ɕeur³⁵ t_ɕieu⁵³ pa²¹³ san³¹ ko[•] ɕi⁵⁵ fu[•] ŋau³¹ tau[•] kən³¹ t_ɕ.ien[•] nai³⁵ t_ɕo[•]
老 头 儿 就 把 三 个 媳 妇 叫 到 跟 前 来 着,
kən³¹ ta³¹ mən[•] kan²¹³ ni²¹³ mən[•] san³¹ ko[•] zəⁿ³⁵ i⁵⁵ t_ɕən⁵³ xuei³⁵ nian³⁵ ka[•] k.i[•]
跟 她 们 讲: “你 们 三 个 人 一 阵 回 娘 家 去,
xai³⁵ iau⁵³ i⁵⁵ t_ɕən⁵³ xuei³⁵ nai[•] ta⁵³ ɕi⁵⁵ fu[•] ni[•] xuei³⁵ k.i⁵³ ko⁵³ san³¹ u²¹³ tien³¹ ɔ⁵³
还 要 一 阵 回 来。 大 媳 妇 呢 回 去 过 三 五 天, 二
ɕi⁵⁵ fu[•] xuei³⁵ k.i⁵³ ko⁵³ t_ɕ.i⁵⁵ pa⁵⁵ tien³¹ ɕiau²¹³ ɕi⁵⁵ fu[•] ni[•] xuei³⁵ k.i⁵³ ko⁵³ pon⁵³
媳 妇 回 去 过 七 八 天, 小 媳 妇 哩 回 去 过 半
ko[•] ye⁵⁵ ta⁵³ ti[•] xuei³⁵ nai³⁵ ɕeu²¹³ san[•] iau⁵³ nin³¹ ko[•] t_ɕɕ²¹³ pau³¹ xo²¹³ ɔ⁵³ ɕi⁵⁵
个 月。 大 的 回 来 手 上 要 拎 个 纸 包 火, 二 媳
fu[•] xuei³⁵ nai³⁵ ɕeu²¹³ san[•] iau⁵³ nin³¹ t_ɕo[•] nan³⁵ ts₁[•] t_ɕuan³¹ ɕei²¹³ san³¹ ɕi⁵⁵ fu[•]
妇 回 来 手 上 要 拎 着 篮 子 装 水, 三 媳 妇

xuei³⁵ nai³⁵ nei iau⁵³ t'o⁵⁵ t_ʂɿ⁵⁵ po⁵⁵ t_ʂien⁵³ tie³¹ tie[•] sue⁵⁵ uan³⁵ i₃₅³¹ xeu⁵³ nei t_ʂieu⁵³
 回 来 呐 要 脱 赤 膊 见 爹 爹。” 说 完 以 后 呐 就
 t_ʂiau⁵³ san³¹ ko[•] ɿ⁵⁵ fu[•] tseu²¹³ t_ʂo[•]
 叫 三 个 媳 妇 走 着。
 t_ʂe⁵⁵ san³¹ ko[•] ɿ⁵⁵ fu[•] nai i⁵⁵ neu⁵³ tseu²¹³ i⁵⁵ neu⁵³ son⁵³ son⁵³ nai³⁵ son⁵³ k*˥*⁵³
 这 三 个 媳 妇 奈 一 路 走 一 路 算, 算 来 算 去
 ie²¹³ son⁵³ pu⁵⁵ tau⁵³ ɿ⁵³ na²¹³ i⁵⁵ t_ʂien³¹ xuei³⁵ nai³⁵ ɿ₃₅²¹³ nai³⁵ ɿ₃₅²¹³ k*˥*⁵³ ie²¹³ pu⁵⁵
 也 算 不 到 是 哪 一 天 回 来, 想 来 想 去 也 不
 ɿ₂₁²¹³ t_ʂe[•] xuei³⁵ nai³⁵ na³⁵ m o²¹³ to_ŋ³¹ ɿ[•] t_ʂieu⁵³ tso⁵³ tsai[•] t_ʂo_n³⁵ m_ən³⁵ k*˥*²¹³
 晓 得 回 来 拿 么 东 西。 就 坐 在 城 门 口
 ts_˥³⁵ m ei³⁵ k*˥*²¹³ nien²¹³ ti[•] t_ʂan⁵³ t_ʂi⁵³ ien⁵³ ɿ_n³¹ ti[•] ieu²¹³ i⁵⁵ ko[•] ɿ₃₅²¹³ m er⁵³
 愁 眉 苦 脸 的 叹 气 怨 声 的。 有 一 个 小 妹 儿
 nai t_ʂo_n⁵³ xau²¹³ tseu²¹³ na⁵³ ko⁵³ ɿ_n³¹ k_{an}⁵³ tau⁵³ t_ʂa³¹ m_ən[•] san³¹ ko[•] ts_˥³⁵ m ei³⁵
 奈, 正 好 走 那 过 身。 看 到 她 们 三 个 愁 眉
 k*˥*²¹³ nien²¹³ ti[•] t_ʂieu⁵³ u_ən⁵³ t_ʂa³¹ m_ən[•] ni₃₅²¹³ m_ən[•] san³¹ ko[•] z_ən³⁵ ne[•] uei⁵³ m o³⁵
 苦 脸 的, 就 问 她 们: “你 们 三 个 人 呐, 为 么
 s₁⁵³ ai[•] t_ʂɿ⁵³ san³¹ ko[•] ɿ⁵⁵ fu[•] t_ʂieu⁵³ pa²¹³ nau²¹³ t_ʂeur³⁵ t_ʂiau⁵³ t_ʂa³¹ m_ən[•] tso⁵³
 事 哎?” 这 三 个 媳 妇 就 把 老 头 儿 叫 她 们 做
 ti[•] s₁⁵³ t_ʂin[•] tei⁵³ t_ʂa³¹ m_ən[•] sue⁵⁵ ti[•] xua⁵³ t_ʂieu⁵³ tei⁵³ ɿ₃₅²¹³ m er⁵³ kan²¹³ t_ʂo[•]
 的 事 情, 对 她 们 说 的 话, 就 对 小 妹 儿 讲 着。
 t_ʂɿ⁵³ ko[•] ɿ₃₅²¹³ m er⁵³ kan²¹³ no[•] na⁵³ xa³⁵ pu⁵⁵ io_ŋ³⁵ i[•] ta⁵³ ɿ⁵⁵ fu[•] xuei³⁵ k*˥*⁵³
 这 个 小 妹 讲 啞: “那 还 不 容 易! 大 媳 妇 回 去
 ko⁵³ san³¹ u₃₅²¹³ t_ʂien³¹ san³¹ u²¹³ ɿ⁵³ i⁵⁵ ɿ⁵⁵ u₃₅²¹³ t_ʂien³¹ ɿ⁵³ ɿ⁵⁵ fu[•] ko⁵³ t_ʂi⁵⁵ pa⁵⁵
 过 三 五 天, 三 五 是 一 十 五 天; 二 媳 妇 过 七 八
 t_ʂien³¹ t_ʂi⁵⁵ pa⁵⁵ ie²¹³ ɿ⁵³ ɿ⁵⁵ u₃₅²¹³ t_ʂien³¹ san³¹ ɿ⁵⁵ fu[•] ko⁵³ pon⁵³ ko[•] ye⁵⁵ pon⁵³
 天, 七 八 也 是 十 五 天; 三 媳 妇 过 半 个 月, 半
 ko[•] ye⁵⁵ ie²¹³ ɿ⁵³ ɿ⁵⁵ u₃₅²¹³ t_ʂien³¹ t_ʂo_n⁵³ xau²¹³ ni₃₅²¹³ m_ən[•] san³¹ ko[•] z_ən³⁵ i⁵⁵ t_ʂo_n⁵³
 个 月 也 是 十 五 天。 正 好 你 们 三 个 人 一 阵
 k*˥*⁵³ i⁵⁵ t_ʂo_n⁵³ xuei³⁵ nai³⁵ ta⁵³ ti[•] xuei³⁵ nai³⁵ iau⁵³ t_ʂɿ₃₅²¹³ pau³¹ xo²¹³ ni₃₅²¹³ t_ʂieu⁵³ nin³¹
 去 一 阵 回 来。 大 的 回 来 要 纸 包 火, 你 就 拎
 ko[•] t_ən³¹ no_ŋ[•] tien²¹³ t_ʂo⁵⁵ t_ʂa[•] ɿ⁵³ ti[•] xuei³⁵ nai³⁵ iau⁵³ nan³⁵ ts₁[•] t_ʂuan³¹ suei²¹³
 个 灯 笼 点 着 咋。 二 的 回 来 要 篮 子 装 水,
 ni₃₅²¹³ t_ʂieu⁵³ m ai₃₅²¹³ i⁵⁵ fan³¹ nau²¹³ teu⁵³ fu[•] fan⁵³ tsai⁵³ nan³⁵ ts₁[•] t_ʂeu[•] nin³¹ xuei³⁵
 你 就 买 一 方 老 豆 腐 放 在 篮 子 头 拎 回
 nai[•] san³¹ ɿ⁵⁵ fu[•] xuei³⁵ nai³⁵ ni[•] iau⁵³ tau⁵³ kai³¹ ɿ_{an}[•] m ai₃₅²¹³ i⁵⁵ ko[•] ŋ⁵⁵ ta⁵³
 来。 三 媳 妇 回 来 呢 要 到 街 上 买 一 个 鸭 蛋
 t_ʂu₃₅²¹³ ɿ⁵⁵ t_ʂa[•] pa₃₅²¹³ k_o⁵⁵ po⁵⁵ tia⁵³ ke³¹ pa₃₅²¹³ ni₃₅²¹³ tie³¹ tie[•] t_ʂieu⁵³ t_ʂau⁵³ t_ʂo[•] t_ʂɿ⁵³
 煮 熟 咋, 把 壳 剥 掉, 给 把 你 爹 爹 就 照 着。” 这
 san³¹ ko[•] ɿ⁵⁵ fu[•] t_ʂieu⁵³ kau³¹ kau[•] ɿ_{in}⁵³ ɿ_{in}⁵³ xuei³⁵ tau⁵³ nian³⁵ ka³¹ k*˥*⁵³ ti[•]
 三 个 媳 妇 就 高 高 兴 兴 回 到 娘 家 去 的。

tau⁵³ t_so[•] na⁵³ i⁵⁵ tien³¹ nai[•] san³¹ ko[•] ieu⁵³ ŋau³¹ t_so[•] i⁵⁵ t_sən⁵³ xuei³⁵ nai³⁵ t_so[•]
 到 着 那 一 天 呐， 三 个 又 么 着 一 阵 回 来 着。
 ta⁵³ ti[•] t_çieu⁵³ na³⁵ t_so[•] t_{ən}³¹ no_ŋ[•] tien²¹³ t_so⁵⁵ t_so[•] ɔ̃⁵³ ti[•] nin³¹ t_so[•] nau²¹³ teu⁵³
 大 的 就 拿 着 灯 笼， 点 着 着。 二 的 拎 着 老 豆
 fu[•] i⁵⁵ neu⁵³ san[•] nan³⁵ ts_ɿ[•] xai³⁵ ti⁵⁵ suei²¹³ çiau²¹³ ti[•] nai pa²¹³ ŋa⁵⁵ tan⁵³ po⁵⁵
 腐， 一 路 上 篮 子 还 滴 水。 小 的 奈 把 鸭 蛋 剥
 kuan³¹ t_so[•] i⁵⁵ t_sən⁵³ xuei³⁵ ka³¹ k*˥*⁵³ t_so[•] nau²¹³ t_{eur}³⁵ i⁵⁵ k.an⁵³ xon³¹ ç*˥*²¹³ s_ɿ²¹³
 光 着 一 阵 回 家 去 着。 老 头 儿 一 看 欢 喜 死
 t_so[•] t_çieu⁵³ u_{ən}⁵³ ni²¹³ m_{ən}[•] san³¹ ko[•] z_əⁿ³⁵ ts_{ən}²¹³ m o[•] çiau²¹³ te[•] t_so[•] nei[•] s_ɿ⁵³
 着， 就 问：“你 们 三 个 人 怎 么 晓 得 着 哩？ 是
 na²¹³ i[•] ko[•] tei⁵³ ni²¹³ m_{ən}[•] kan²¹³ ti[•] ni[•] t_sɿ⁵³ san³¹ ko[•] ç*˥*⁵⁵ fu[•] t_çieu⁵³ nau²¹³
 哪 一 个 对 你 们 讲 的 呢？” 这 三 个 媳 妇 就 老
 s_ɿ⁵⁵ sue⁵⁵ t_so[•]
 实 说 着。
 t_sən⁵³ xau²¹³ t_sɿ⁵³ ko[•] nau²¹³ t_{eur}³⁵ xai³⁵ ieu²¹³ i⁵⁵ ko[•] ɔ̃³⁵ ts_ɿ[•] xai³⁵ m ei³⁵ ieu²¹³
 正 好 这 个 老 头 还 有 一 个 儿 子 还 没 有
 t_ç˥²¹³ tau⁵³ ç*˥*⁵⁵ fu[•] t_çeu⁵³ t_o⁵⁵ z_əⁿ³⁵ tso⁵³ m ei³⁵ pa²¹³ t_sɿ⁵³ ko[•] çiau²¹³ m er⁵³ t_ç˥²¹³
 娶 到 媳 妇。 就 托 人 做 媒， 把 这 个 小 妹 儿 娶
 tau⁵³ ka³¹ nai³⁵ t_so[•] tso⁵³ çiau²¹³ ç*˥*⁵⁵ fu[•] t_sɿ⁵³ ko[•] çiau²¹³ m er⁵³ tia³¹ nin[•] ti[•]
 到 家 来 着， 做 小 媳 妇。 这 个 小 妹 儿 刁 灵 得
 x_{ən}²¹³ ieu²¹³ i⁵⁵ tien³¹ t_çi²¹³ ko[•] nau²¹³ t_{eur}³⁵ çien³⁵ na³¹ tai³¹ ieu²¹³ i⁵⁵ ko[•] nau²¹³
 很。 有 一 天， 几 个 老 头 儿 闲 拉 呆。 有 一 个 老
 t_{eur}³⁵ kan²¹³ ni²¹³ çiau²¹³ ç*˥*⁵⁵ fu[•] na⁵³ m o[•] tia³¹ nin[•] ts_{ən}²¹³ m o[•] tia³¹ nin[•] fa⁵⁵
 头 儿 讲：“你 小 媳 妇 那 么 刁 灵， 怎 么 刁 灵 法
 ts_ɿ[•] nau²¹³ t_{eur}³⁵ kan²¹³ ŋ^o²¹³ m in³⁵ ts_ɿ[•] t_çiau⁵³ çiau²¹³ t_çieur²¹³ ŋ^o²¹³ çiau²¹³ ç*˥*⁵⁵ fu[•]
 子？” 老 头 讲：“我 名 字 叫 小 九 儿。 我 小 媳 妇
 m ei³⁵ t*˥*³⁵ ko[•] i⁵⁵ s_{ən}³¹ t_çieu²¹³ ts_ɿ[•] nau²¹³ t_{eur}³⁵ m_{ən}[•] kan²¹³ xau²¹³ xau²¹³ m_{ən}³⁵
 没 提 过 一 声 ‘九’ 字。” 老 头 儿 们 讲：“好， 好！ 明
 t_sau[•] t_çieu²¹³ ye⁵⁵ ts.eu³¹ t_çieu²¹³ tau⁵³ ni²¹³ ka³¹ ŋau³¹ ni²¹³ xo⁵⁵ t_çieu²¹³ k.an⁵³ ni²¹³
 朝 九 月 初 九， 到 你 家 么 你 喝 酒。 看 你
 ka³¹ çiau²¹³ ç*˥*⁵⁵ fu[•] t*˥*³⁵ pu[•] t*˥*³⁵ t_çieu²¹³ ts_ɿ[•] t*˥*⁵³ ɔ̃⁵³ tien³¹ t_çieu²¹³ ko[•] nau²¹³
 家 小 媳 妇 提 不 提 ‘九’ 字。” 第 二 天， 九 个 老
 t_{eur}³⁵ t_çieu⁵³ ŋau³¹ niau[•] i⁵⁵ t_sən⁵³ s_{eu}²¹³ ni[•] na³⁵ t_so[•] t_çieu²¹³ ts.ai⁵³ t_çieu²¹³ xu³⁵
 头 儿 就 么 了 一 阵， 手 里 拿 着 韭 菜、 酒 壶、
 t_çieu³⁵ t_so³¹ ɔ̃[•] tau⁵³ nau²¹³ t_{eur}³⁵ ka³¹ ni[•] ŋau³¹ ta³¹ i⁵⁵ t_çi²¹³ xo⁵⁵ t_çieu²¹³ nau²¹³
 酒 盅 儿， 到 老 头 家 里 么 他 一 起 喝 酒。 老
 t_{eur}³⁵ t_sən⁵³ xau²¹³ pu⁵⁵ tsai⁵³ ka³¹ çiau²¹³ ç*˥*³⁵ fu[•] t_su⁵⁵ nai³⁵ u_{ən}⁵³ t_sau²¹³ ŋ^o²¹³ tie³¹
 头 儿 正 好 不 在 家。 小 媳 妇 出 来 问：“找 我 爹
 tie[•] t_su⁵⁵ nai³⁵ tso⁵³ m o³⁵ s_ɿ⁵³ eu[•] t_sɿ⁵³ t_çieu²¹³ ko[•] nau²¹³ t_{eu}³⁵ ts_ɿ[•] kan²¹³ k_{ən}³¹
 爹 出 来 做 么 事 么？” 这 九 个 老 头 子 讲：“今

t̚sau⁵³ s̚⁵³ t̚ciəu²¹³₃₅ ye⁵⁵ ts̚eu³¹ t̚ciəu²¹³ t̚sau²¹³₃₅ ni²¹³₃₅ tie³¹ tie⁵³ xo⁵⁵ t̚ciəu²¹³₃₅ k̚i⁵³ ɕiau²¹³₃₅
 朝 是 九 月 初 九， 找 你 爹 爹 喝 酒 去。” 小
 ɕi⁵⁵ fu⁵³ kan²¹³ ŋo²¹³ tie³¹ tie⁵³ pu⁵⁵ tsai⁵³ ka³¹ ie⁵³ t̚n²¹³₃₅ ta³¹ ka³¹ nai³⁵ t̚so⁵³ ŋo²¹³₃₅
 媳 妇 讲：“我 爹 爹 不 在 家 也， 等 他 家 来 着 我
 t̚ciəu⁵³ tei⁵³ ta³¹ kan²¹³ t̚se⁵⁵ t̚ciəu²¹³₃₅ ko⁵³ nau²¹³₃₅ t̚eur³⁵ nai³⁵ t̚ciəu⁵³ t̚seu²¹³₃₅ t̚so⁵³ t̚seu²¹³₃₅
 就 对 他 讲。” 这 九 个 老 头 儿 奈 就 走 着， 走
 tau⁵³ na⁵³ ko⁵³ u⁵⁵ pien³¹ xa⁵³ to²¹³₃₅ t̚so⁵³ t̚in³¹ t̚n²¹³₃₅ i⁵⁵ xa⁵³ nau²¹³₃₅ t̚eur³⁵ ka³¹ nai³⁵
 到 那 个 屋 边 下 躲 着 听。 等 一 下， 老 头 儿 家 来
 ko⁵³ xeu⁵³ ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu⁵³ t̚ciəu⁵³ kan²¹³ nau²¹³₃₅ tie³¹ tie⁵³ k̚n³¹ t̚sau⁵³ iəu²¹³ z̚n³⁵ nai³⁵
 过 后， 小 媳 妇 就 讲：“老 爹 爹， 今 朝 有 人 来
 t̚sau²¹³ ni²¹³ nau²¹³₃₅ t̚eur³⁵ t̚ciəu⁵³ kan²¹³ nai³⁵ t̚ci²¹³₃₅ ko⁵³ z̚n³⁵ sai⁵³ ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu⁵³
 找 你。” 老 头 儿 就 讲：“来 几 个 人 晒？” 小 媳 妇
 sue⁵⁵ k̚n³¹ t̚sau⁵³ nai³⁵ t̚so⁵³ s̚⁵³ ko³¹ ta⁵⁵ u²¹³₃₅ ko³¹ na³⁵ t̚so⁵³ pin⁵³ so³¹ so³¹ k̚n³¹
 说：“今 朝 来 着 四 公 搭 五 公， 拿 着 病 松 松。 今
 t̚sau⁵³ p̚n²¹³₃₅ s̚⁵³ t̚so³⁵ ian³⁵ z̚⁵⁵ t̚ciəu⁵³ ŋo²¹³ tie³¹ tie⁵³ xo⁵⁵ i⁵⁵ t̚so³⁵ na⁵³ t̚ciəu²¹³₃₅
 朝 本 是 重 阳 日， 叫 我 爹 爹 喝 一 盅。” 那 九
 ko⁵³ nau²¹³₃₅ t̚eur³⁵ ie²¹³₃₅ t̚in³¹ tau⁵³ t̚so⁵³ ka³¹ ni⁵³ t̚s̚⁵³ ko⁵³ nau²¹³₃₅ t̚eur³⁵ i²¹³₃₅ xon³¹
 个 老 头 儿 也 听 到 着。 家 里 这 个 老 头 儿 也 欢
 ɕin³¹ s̚²¹³₃₅ t̚so⁵³ xon³¹ ɕin³¹ t̚so⁵³ iəu⁵³ s̚⁵³ po³⁵ iəu⁵³ s̚⁵³ t̚iau⁵³ xai⁵³ t̚so⁵³ pa²¹³₃₅ z̚n³⁵
 欣 死 着， 欢 欣 着 又 是 蹦 又 是 跳， 坏 着， 把 人
 ka³¹ ti⁵³ m̚ au³¹ ts̚ai²¹³₃₅ s̚²¹³₃₅ t̚so⁵³ z̚n³⁵ ka⁵³ nai³⁵ t̚sau²¹³₃₅ ta³¹ sue⁵⁵ ŋo²¹³₃₅ ka³¹ ti⁵³
 家 的 猫 踩 死 着。 人 家 来 找 他 说：“我 家 的
 m̚ au³¹ t̚ciəu⁵³ ni²¹³₃₅ ts̚ai²¹³₃₅ s̚²¹³₃₅ t̚so⁵³ ŋo²¹³₃₅ iəu⁵³ t̚sau²¹³₃₅ ni²¹³₃₅ p̚ei³⁵ ie⁵³ t̚s̚⁵³ nau²¹³₃₅
 猫 叫 你 踩 死 着， 我 要 找 你 赔 也！” 这 老
 t̚eur³⁵ ts̚eu³⁵ s̚²¹³₃₅ t̚so⁵³ tau⁵³ ka³¹ t̚ciəu⁵³ k̚n³¹ ta³¹ ɕiau²¹³ ɕi⁵⁵ fu⁵³ kan²¹³ ɕiau²¹³ ɕi⁵⁵
 头 儿 愁 死 着， 到 家 就 跟 他 小 媳 妇 讲， 小 媳
 fu⁵³ t̚ciəu⁵³ u⁵³ ta³¹ k̚o⁵⁵ t̚ciə⁵³ ko⁵³ ŋo²¹³₃₅ ka⁵³ m̚ o³⁵ to³¹ ɕi⁵³ ti⁵³ nau²¹³₃₅ t̚eur³⁵
 妇 就 问：“他 可 借 过 我 家 么 东 西 的？” 老 头 儿
 kan²¹³ nau²¹³₃₅ tsau²¹³ t̚ciə⁵³ t̚so⁵³ t̚ciə⁵³ t̚so⁵³ i⁵⁵ ko⁵³ t̚an³¹ p̚iəu³⁵ m̚ iəu²¹³ xuan³⁵ pa²¹³₃₅
 讲：“老 早 借 着， 借 着 一 个 汤 瓢 儿 没 还 把
 ŋo²¹³ ta²¹³₃₅ t̚iau⁵³ t̚so⁵³ ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu⁵³ kan²¹³ pu⁵⁵ iəu⁵³ t̚ci²¹³₃₅ kan²¹³ m̚ ɚ³⁵ nai³⁵ ŋo²¹³₃₅
 我， 打 掉 着。” 小 媳 妇 讲：“不 要 紧， 赶 明 儿 来， 我
 iəu²¹³₃₅ xua⁵³ k̚n³¹ ta³¹ kan²¹³ ko⁵³ i⁵⁵ t̚ien³¹ na⁵³ t̚s̚⁵³ ko⁵³ z̚n³⁵ t̚so³¹ nai³⁵ iəu⁵³
 有 话 跟 他 讲。” 过 一 天 哪， 这 个 人 真 来 要
 m̚ au³¹ kan²¹³ ŋo²¹³₃₅ t̚sau²¹³₃₅ ni²¹³₃₅ p̚ei³⁵ m̚ au³¹ uei⁵³ ŋo²¹³₃₅ ti⁵³ m̚ au³¹ iəu⁵³ xau²¹³₃₅ uon³⁵ iəu⁵³
 猫， 讲：“我 找 你 赔 猫 喂！ 我 的 猫 又 好 玩 又
 pi⁵⁵ t̚su²¹³ t̚s̚⁵⁵ tau⁵³ u²¹³₃₅ nian²¹³ u²¹³ ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu⁵³ t̚ciəu⁵³ kan²¹³ ni²¹³₃₅ nau²¹³₃₅ tsau²¹³₃₅
 避 鼠。 值 到 五 两 五！” 小 媳 妇 就 讲：“你 老 早
 ai⁵³ t̚ciə⁵³ ŋo²¹³₃₅ ka³¹ i⁵⁵ k̚n³¹ t̚an³¹ p̚iəu³⁵ ɔ̄⁵³ pa²¹³₃₅ ta²¹³₃₅ t̚iau⁵³ nai⁵³ ŋo²¹³₃₅ na⁵³ t̚an³¹
 哎， 借 我 家 一 根 汤 瓢 儿 把 打 掉 奈。 我 那 汤

p·iau³⁵ δ[•] ieu⁵³ n_ən³⁵ ua²¹³₃₅ tən³¹ ieu⁵³ n_ən³⁵ p·a³⁵ z_əu⁵⁵ xa³⁵ t_ɬ⁵⁵ tau⁵³ neu⁵⁵ nian²¹³₂₁
 瓢 儿 又 能 挖 汤 又 能 爬 肉, 还 值 到 六 两
 neu⁵⁵ ʂai[•] t_ɬ⁵³ t_ɬuan³¹ s₁⁵³ t_ɕieu⁵³ ti²¹³₃₅ tia⁵³ t_ɬ[•] t_ɬ⁵³ ko[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵ xon³¹ ɕ²¹³₃₅
 六 晒!” 这 桩 事 就 抵 掉 着。 这 个 老 头 儿 欢 喜
 s₁²¹³₃₅ t_ɬ[•] ieu⁵³ tau⁵³ t_ɬu⁵³ k_ən³¹ z_ən³⁵ ka³¹ na³¹ tai³¹ ieu²¹³ nian²¹³ ko[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵
 死 着, 又 到 处 跟 人 家 拉 呆。 有 两 个 老 头 儿
 t_ɬ[•] n⁵³ tsai⁵³ na⁵³ kua⁵⁵ pe⁵⁵ ʂue⁵⁵ kua⁵⁵ t_ɬ[•] xau²¹³₃₅ xau²¹³ ti[•] ni²¹³₃₅ p·au³⁵ nai³⁵ na³¹
 正 在 那 聒 白。 说: “聒 着 好 好 的, 你 跑 来 拉
 tai³¹ ni²¹³₃₅ pa²¹³₃₅ ŋ²¹³₃₅ nian²¹³₃₅ ko[•] ti[•] xua⁵³ par⁵³ kau²¹³₃₅ tia⁵³ t_ɬ[•] ni²¹³₃₅ iau⁵³ p·ei³⁵
 呆, 你 把 我 两 个 的 话 把 儿 搞 掉 着。 你 要 赔
 xua⁵³ par⁵³ nei[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵ tau⁵³ t_ɬ[•] ka³¹ t_ɕieu⁵³ k_ən³¹ ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] kan²¹³
 话 把 儿 呐!” 老 头 儿 到 着 家, 就 跟 小 媳 妇 讲。
 ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] i⁵⁵ tin³¹ pu⁵⁵ iau⁵³ t_ɕin²¹³ t_ən²¹³₃₅ t_a³¹ m_ən[•] nai³⁵ ŋau³¹ ŋ²¹³₃₅ k_ən³¹ t_a³¹
 小 媳 妇 一 听: “不 要 紧! 等 他 们 来, 么 我 跟 他
 m_ən[•] kan²¹³ ko⁵³ liau[•] i⁵⁵ tien³¹ na[•] t_ɬ⁵³ nian²¹³ ko[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵ t_ɬ[•] n³¹ tau⁵³ t_a³¹
 们 讲。” 过 了 一 天 哪, 这 两 个 老 头 儿 真 到 他
 ka³¹ k·i⁵³ t_ɬ[•] t_ɬau²¹³₃₅ t_a³¹ iau⁵³ xua⁵³ par³⁵ ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] t_ɬu⁵⁵ nai[•] kan²¹³ tie³¹
 家 去 着, 找 他 要 话 把 儿。 小 媳 妇 出 来 讲: “爹
 tie[•] pu⁵⁵ tsai⁵³ ka³¹ uei[•] ni²¹³ tie³¹ tie[•] tso⁵³ m o³⁵ s₁⁵³ k·i⁵³ neu[•] ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•]
 爹 不 在 家 喂。” “你 爹 爹 做 么 事 去 喽?” 小 媳 妇
 kan²¹³ ŋ²¹³₃₅ tie³¹ tie[•] ua⁵⁵ u⁵⁵ neu⁵³ k_ən³¹ k·i⁵³ t_ɬ[•] t_ɬ⁵³ nian²¹³₃₅ ko[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵
 讲: “我 爹 爹 挖 屋 漏 根 去 着。” 这 两 个 老 头 儿
 kan²¹³ ua⁵⁵ m o³⁵ s₁⁵³ a[•] ua⁵⁵ u⁵⁵ neu⁵³ k_ən³¹ na[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵ ɕiau⁵³ s₁²¹³ t_ɬ[•]
 讲: “挖 么 事 啊?” “挖 屋 漏 根 哪!” 老 头 笑 死 着,
 kan²¹³ u⁵⁵ neu⁵³ na²¹³₃₅ ieu²¹³ k_ən³¹ nai[•] ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] t_ɕieu⁵³ kan²¹³ na⁵³ ʂue³⁵ xua⁵³
 讲: “屋 漏 哪 有 根 奈!” 小 媳 妇 就 讲: “那, 说 话
 na²¹³₃₅ n_ən³⁵ ieu²¹³₃₅ pa⁵³ nai[•] t_a³¹ ieu⁵³ pa²¹³₃₅ t_ɬ⁵³ t_ɬuan³¹ s₁⁵³ ti²¹³₃₅ tia⁵³ t_ɬ[•] nau²¹³₃₅
 哪 能 有 把 奈?” 她 又 把 这 桩 事 抵 掉 着。 老
 t_ɕeur³⁵ ieu⁵³ xon³¹ ɕ²¹³₃₅ ti[•] pu⁵⁵ te⁵⁵ niau²¹³ ieu⁵³ tau⁵³ uai⁵³ t_ɕeu[•] k·i⁵³ p·au³¹ k·i⁵³ na³¹
 头 儿 又 欢 喜 得 不 得 了, 又 到 外 头 去 脖, 去 拉
 tai³¹ p·au³¹ p·au³¹ ieu⁵³ pa²¹³₃₅ m ai⁵³ t_ɕi³¹ tan⁵³ ti[•] i⁵⁵ nan³⁵ ts₁[•] t_ɕi³¹ tan⁵³ ta²¹³₃₅ tia⁵³
 呆。 脖 脖, 又 把 卖 鸡 蛋 的 一 篮 子 鸡 蛋 打 掉
 t_ɬ[•] m ai⁵³ t_ɕi³¹ tan⁵³ ti[•] kan²¹³ ni²¹³ ts_ən²¹³₃₅ m o[•] pa²¹³₃₅ ŋ²¹³₃₅ ti[•] t_ɕi³¹ tan⁵³ ta²¹³₃₅ tia⁵³
 着。 卖 鸡 蛋 的 讲: “你 怎 么 把 我 的 鸡 蛋 打 掉
 t_ɬ[•] ŋ²¹³₃₅ iau⁵³ ni²¹³₃₅ p·ei³⁵ t_ɕi³¹ tan⁵³ nai[•] nau²¹³₃₅ t_ɕeur³⁵ kan²¹³ xau²¹³₃₅ m ai[•] t_ɕi³¹ tan⁵³
 着? 我 要 你 赔 鸡 蛋 奈!” 老 头 儿 讲: “好 嘛, 鸡 蛋
 ŋ²¹³₃₅ p·ei³⁵ ni²¹³ m ai[•] m ai⁵³ t_ɕi³¹ tan⁵³ ti[•] ʂue⁵⁵ ni²¹³₃₅ p·ei³⁵ ŋ²¹³₃₅ t_ɬ⁵³ m o[•] to³¹ t_ɕi³¹
 我 赔 你 嘛!” 卖 鸡 蛋 的 说: “你 赔?! 我 这 么 多 鸡
 tan⁵³ tan³¹ t_ɬ[•] ŋ[•] ieu²¹³ i⁵⁵ ko⁵³ ʂ⁵³ ko_ŋ³¹ t_ɕi³¹ s_ən⁵³ ti[•] tan⁵³ nai[•] ni²¹³₃₅ ie²¹³₃₅ iau⁵³
 蛋 当 中 有 一 个 是 公 鸡 生 的 蛋 奈! 你 也 要

p·ei³⁵ ŋo²¹³ ai[•] nau²¹³₃₅ t·eur³⁵ m ieu²¹³ fa⁵⁵ ts₁[•] ieu⁵³ pa²¹³₃₅ t_ɕe⁵⁵ t_ɕien⁵³ s₁⁵³ k_ən³¹
 赔 我 哎!” 老 头儿 没 法 子 又 把 这 件 事 跟
 ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] kan²¹³ t_ɕo[•] ko⁵³ i⁵⁵ t·ien³¹ na[•] m ai⁵³ t_ɕi³¹ tan⁵³ ti[•] nau²¹³₃₅ t·eur³⁵ ko²¹³₃₅
 小 媳 妇 讲 着。 过 一 天 哪, 卖 鸡 蛋 的 老 头儿 果
 t_ɕən³¹ tau⁵³ t·a³¹ ka³¹ nai³⁵ t_ɕo[•] ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] ɕien³¹ u_ən⁵³ ni²¹³₃₅ t_ɕau²¹³₃₅ ŋo²¹³₃₅ tie³¹
 真 到 他 家 来 着。 小 媳 妇 先 问: “你 找 我 爹
 tie[•] tso⁵³ m o³⁵ s₁⁵³ au[•] ŋo²¹³ tie³¹ tie[•] tsai⁵³ ka³¹ tso⁵³ ye⁵⁵ ts₁[•] ei[•] m ai⁵³ t_ɕi³¹
 爹 做 么 事 噢? 我 爹 爹 在 家 坐 月 子 欸!” 卖 鸡
 tan⁵³ ti[•] kan²¹³ nan³⁵ ti[•] xa³⁵ tso⁵³ ye⁵⁵ ts₁[•] a[•] ɕiau²¹³₃₅ ɕi⁵⁵ fu[•] t_ɕie⁵⁵ t_ɕo[•] kan²¹³
 蛋 的 讲: “男 的 还 坐 月 子 啊?” 小 媳 妇 接 着 讲:
 na⁵³ ni²¹³₃₅ ko_ŋ³¹ t_ɕi³¹ ts_ən²¹³₃₅ m o[•] n_ən³⁵ s_ən⁵³ tan⁵³ nai[•]
 “那 你 公 鸡 怎 么 能 生 蛋 奈?!”